

# WIADOMOŚCI WRATUSZOWE

Informator Urzędu  
Miejskiego w Cieszynie

9 lutego 2024  
Nr 3 (1087)  
ISSN: 1234-1764



ZIELONE  
SĄSIEDZTWO  
CIESZYN

## SZKOŁA MIEJSKICH OGRODNIKÓW

Kolejna odsłona projektu  
"Zielone sąsiedztwo".

S. 4 »



## WIĘCEJ WIESZ LEPIEJ ŚPISZ

Młodzieżowa Rada Miejska  
zaprasza na konferencję.

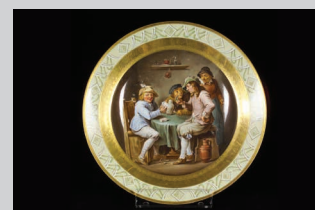
S. 5 »



## INWESTYCJE W LATACH 2018-2024

Podsumowanie pracy Burmistrza  
i Rady Miejskiej.

S. 11-15 »



## BIĄŁE ZŁOTO W MUZEUM

Słów kilka o wyjątkowej kolekcji  
porcelany.

S. 24 »



ULICA BŁOGOĆKA PONOWNIE PRZEJEZDNA! WIĘCEJ – S. 6.

# Miejsce przyjazne seniorom



Burmistrz Cieszyna

„Są miejsca, gdzie dobre myśli łatwiej odnajdują człowieka” – pisała Joanna Chmielewska, autorka wielu książek, skierowanych zarówno do dzieci, jak i nas, dorosłych. Dziś, myśląc o wydarzeniach ostatnich dni, właśnie to konkretne zdanie gości w mojej głowie, uzupełnione o cytaty: „Ludzie zapomną o tym, co powiedziałeś, ludzie zapomną o tym, czego dokonałeś, ale ludzie nigdy nie zapomną tego, jak dzięki tobie się czuli.”

Z ogromną przyjemnością wspominam dzień oficjalnego wręczenia certyfikatów w konkursie „Miejsce Przyjazne Seniorom”. Uroczyste posiedzenie Cieszyńskiej Rady Seniorów odbyło się 31 stycznia br. w Sali Sesyjnej cieszyńskiego Ratusza. Wraz z Panią Janiną Cichomską – Przewodniczącą Cieszyńskiej Rady Seniorów i Wiceprzewodniczącą - Haliną Bocheńską, złożyłyśmy na ręce wyróżnionych gratulacje, słowa podziękowania i wspomniane certyfikaty, w kategorii:

- Podmiotów tworzących i kreujących miejsca odpowiadające potrzebom i przyjazne osobom starszym - dla **Cieszyńskiego Ośrodka Kultury "Dom Narodowy"** (ul. Rynek 12) oraz **Osiedlowego Centrum Kultury i Rekreacji SM Cieszyńianka** (ul. Z. Kossak Szatkowskiej 6);
- Miejsc, w których osoby starsze czują się miło i swobodnie, są godnie traktowane i obsługiwane – dla **Restauracji Ekotradycja** (ul. Bobrecka 15);
- Podmiotów oferujących produkty lub usługi dedykowane osobom starszym - dla **Przedszkola nr 1** (ul. Jana Michejdy 10).

Swoje podziękowania kieruję również w stronę chóru Stowarzyszenia Cieszyńskiego Uniwersytetu III Wieku, za piękną

oprawę muzyczną wydarzenia, wspólny śpiew i wyjątkową energią, która trafia do nas, uczestników zawsze ze zdwojoną siłą. Tradycyjnie, nie mogło również zabraknąć słodkiego poczęstunku i pamiątkowego zdjęcia.

Organizatorem Konkursu Miejsce Przyjazne Seniorom jest Cieszyńska Rada Seniorów i Burmistrz Miasta Cieszyna. Czym wyróżnili się tegoroczni laureaci? **Cieszyński Ośrodek Kultury „Dom Narodowy”** jest nie tylko instytucją kultury, ale również miejscem wielu aktywności dedykowanych seniorom. To tutaj swoją „przystań” znalazł Klub Seniora „Młodzi Duchem”, który powstał przy zaangażowaniu i merytorycznym wsparciu Rady Seniorów. Długo można by wymieniać wszystkie działające w COK kluby, koła i pracownie... pozwolę sobie wymienić zaledwie kilka z wielu, takie jak: Dyskusyjny Klub Propozycji, Pracownia Ceramiki, Pracownia Malarstwa i Rysunku, Gimnastyka dla seniorów, Klub Remikowy. **Osiedlowe Centrum Kultury i Rekreacji** to miejsce znane mieszkańcom w różnym wieku. Jego głównym zadaniem jest upowszechnianie kultury i zdrowego trybu życia poprzez edukację kulturalno-oświatową i rekreację. Warto podkreślić, że już po raz trzeci OCKiR znalazł się w gronie wyróżnionych Certyfikatem „Miejsce Przyjazne Seniorom”. To tu odbywają się cykliczne spotkania dla seniorów np. „Joga dla seniora”, „Tai-Chi”, funkcjonuje

również pracownia plastyczna, czy też znalazły miejsce cztery sekcje UTW (Sekcja Nauki i Techniki, Podróżnicza, Sekcja Gry w Boule, Sekcja gier Stołowych). Wśród licznych propozycji kierowanych do osób w wieku dojrzałym swoje miejsce zajmują warsztaty między innymi z malarstwa, bibliotekarstwa, haftu krzyżkowego. To również tu, przed Świętami Bożego Narodzenia, odbyło się spotkanie z cieszyńskimi seniorami w ramach programu „Akcja kolacja”. **Restauracja Ekotradycja** to kolejne z miejsc, które otrzymały Certyfikat „Miejsca Przyjaznego Seniorom”. Życzliwość, otwartość, zrozumienie potrzeb osób w wieku senealnym... - doceniono nie tylko te walory, ale również organizowane tu wystawy obrazów i koncerty, które inspirują mieszkańców do rozwijania artystycznych zainteresowań. Warto dodać, że każdego roku w Ekotradycji odbywają się wernisaże Wystawy Malarstwa i Ceramiki. Na wystawie prezentowane są prace wykonane przez słuchaczy Sekcji Malarstwa i Sekcji Ceramiki Uniwersytetu III Wieku w Cieszynie. Nieprzypadkowo również **Przedszkole nr 1** znalazło się w gronie „Miejsc Przyjaznych Seniorom”. Cieszy fakt, że najmłodszy mieszkańcy Cieszyna wnoszą tyle „słońca” i radości w życie osób przebywających w Domach Spokojnej Starości i Domach Pomocy Społecznej. Odwiedzinom, np. z okazji Dnia Babci i Dziadka, towarzyszy zawsze część artystyczna, ciepła rozmowa i pozytywna energia, której przecież



Nagrodzeni w konkursie Miejsce Przyjazne Seniorom, fot. BSK

potrzebuje każdy z nas. Na zakończenie nadmienię jeszcze, że niebawem rozpocznie działalność Dzienny Dom „Senior+”, zlokalizowany przy ul. Moniuszki 13 w Cieszynie. Mam nadzieję, że będzie to kolejne miejsce, w którym seniorzy znajdą nie tylko kompleksową opiekę dzienną, zapomną o samotności i miło spędzą czas, ale przede wszystkim – poczują, że to ich miejsce. Dobre miejsce. Ale o tym już w następnym numerze....

Osoby zainteresowane uczestnictwem w Dziennym Domu „Senior+” proszone są o kontakt z pracownikami Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej w Cieszynie:

- bezpośrednio w siedzibie Ośrodka przy ul. Skrajnej 5 (parter budynku, pokój nr 6 lub pokój nr 12) lub
- telefonicznie pod numerem telefonu 33 479 49 24, 33 479 49 15. ◆



Występ chóru Stowarzyszenia Cieszyńskiego Uniwersytetu III Wieku, fot. BSK

## Przypominamy - strefa zamieszkania na ul. Zamkowej!



Z uwagi na liczne zgłoszenia mieszkańców, dotyczących nieprzestrzegania przepisów ruchu drogowego przez kierowców w okolicach Mostu Przyjaźni, przypominamy, że na ul. Zamkowej na odcinku od ul. Stromej do Mostu Przyjaźni oraz na ul. Przykopa obowiązuje strefa zamieszkania.

Według obowiązujących przepisów ruchu drogowego „strefa zamieszkania” to obszar obejmujący drogi publiczne, na którym obowiązują szczególne zasady ruchu drogowego, a wjazdy i wyjazdy oznaczone są odpowiednimi znakami drogowymi - tak, jak ma to miejsce na ul. Zamkowej na odcinku od ul. Stromej do Mostu Przyjaźni oraz ul. Przykopa. Strefa zamieszkania obowiązuje również na ul. Jana Matejki, Rynek i Głębokiej. O początku strefy zamieszkania informuje nas znak, na którym znajduje się pojazd, domek, oraz dwie postacie grające w piłkę. Znak ten określony jest według obowiązujących przepisów symbolem D-40 – strefa zamieszkania:

- w strefie zamieszkania pieszy nie

musi korzystać z chodnika czy drogi dla pieszych, może poruszać się całą szerokością drogi i ma pierwszeństwo przed pojazdem (art. 11 ust. 5 p.r.d),

- wewnątrz strefy zamieszkania wszystkie skrzyżowania są skrzyżowaniami równorzędnymi czyli obowiązuje zasada „prawej ręki”,

- wyjazd ze strefy zamieszkania na drogę traktowany jest jako włączenie się do ruchu (art.17 ust. 1 pkt 1 p.r.d.), więc kierujący wyjeżdżający na drogę ze strefy zamieszkania zobowiązany jest ustąpić pierwszeństwa innemu uczest-

nikowi ruchu,

- dopuszczalna prędkość pojazdu w strefie zamieszkania wynosi 20 km/h (art. 20 ust. 2 p.r.d),

- zabroniony jest postój pojazdu w innym miejscu aniżeli wyznaczone w tym celu (art. 49 ust. 2 pkt.4 p.r.d),

- w strefie zamieszkania dziecko w wieku do lat 7 może korzystać z drogi bez opieki osoby starszej.

Upamiętniamy, że kierowcy mają obowiązek stosowania się do przepisów ruchu drogowego. ◆ **Redakcja**



# Rusza Szkoła Miejskich Ogrodników!



Utworzenie 6 ogrodów edukacyjnych w szkołach i przedszkolach oraz ciekawe spotkania dotyczące ogrodnictwa, edukacji, ekologii i zmian klimatu - tak bujnie i zielono zapowiada się wiosna w Cieszynie. To kolejna odsłona realizowanego przez Zamek Cieszyn projektu "Zielone sąsiedztwo".

## RAZEM ZAZIELENIAMY CIESZYN!



- Ogłaszamy konkurs na ciekawe pomysły „zazielniania” terenów wokół placówek edukacyjnych i we wnętrzach budynków – mówi koordynatorka projektu Anna Jach-Falkiewicz. Marzy nam się aby wokół szkół powstały ogrody warzywne, sady, parki kieszonkowe, łąki kwietne, a nawet zielone ściany czy eksperymentalne instalacje.

Zadanie konkursowe polega na przedstawieniu koncepcji zagospodarowania terenu wokół szkoły/ przedszkola lub wewnątrz placówki edukacyjnej, który będzie zrealizowany wiosną tego roku. Oprócz pomysłu na "zieloną realizację" liczy się będzie: plan wykorzystania powstałego miejsca do działań dydaktycznych – edukacji przyrodniczej, klimatycznej i ekologicznej oraz zaangażowanie społeczności - rodziców, dziadków, mieszkańców miasta w jego powstanie i funkcjonowanie.

Zamek Cieszyn zapewnia nagrody w postaci 6 grantów rzeczowych o wysokości 8000 złotych.

Ogródki, nasadzenia mają zostać wykonane samodzielnie przez społeczność szkolną/ przedszkolną (uczniowie, nauczyciele, rodzice) według przedstawionego planu i kosztorysu.

Ważne terminy:

- Konkurs trwa od dnia 12 lutego 2024 r. do 28 lutego 2024 r.
- Przyjmowanie zgłoszeń do 28 lutego 2024 r. (liczy się data odbioru dokumentów w siedzibie Zamku Cieszyn).
- Ogłoszenie wyników Konkursu odbędzie się 6 marca 2024 r.
- Przekazanie grantów rzeczowych - roślinności i innych elementów w terminie do 4 kwietnia 2024 r.
- Realizacja projektów zielonych inicja-

tyw przedszkolnych/ szkolnych – do 14 kwietnia 2024 r.

■ Regulamin konkursu, umowa uczestnictwa oraz formularz zgłoszeniowy i wzór kosztorysu znajduje się na stronie internetowej [www.zamekcieszyn.pl](http://www.zamekcieszyn.pl). Wszelkich informacji i doradztwa udziela koordynatorka Anna Jach-Falkiewicz tel. 33 851 08 21, wew. 29, 539 988 992, e-mail: [afalkiewicz@zamekcieszyn.pl](mailto:afalkiewicz@zamekcieszyn.pl)

Zapraszamy również do udziału w spotkaniach Szkoły Miejskich Ogrodników – najbliższe otwarte spotkanie już 22 lutego o godz. 17:00 w sali konferencyjnej Zamku Cieszyn. Wykład zatytułowany „Odkrywanie natury. Praktyka głębokiej ekologii” poprowadzi dr Ryszard Ryś Kulik – psycholog, edukator, wykładowca akademicki Uniwersytetu Śląskiego, współautor programu edukacji klimatycznej w Katowicach, współtwórca Klubu Myśli Ekologicznej, autor książek „Stąpając mocno po Ziemi”, „Człowiek wobec natury”, miłośnik przyrody i dzikości. ■ **Zamek**

Szkoła Miejskich Ogrodników jest częścią przedsięwzięcia „Zielone sąsiedztwo” realizowanego w ramach projektu „Cieszyn – miasto samowystarczalne” finansowanego ze środków Norweskiego Mechanizmu Finansowego 2014-2021 w ramach Programu „Rozwój lokalny”.

## Konferencja "Więcej wiesz, lepiej śpisz"

Z wielką przyjemnością pragniemy Was zaprosić, już 23 lutego o godzinie 9:00, na konferencję o prawach ucznia "WIĘCEJ WIESZ, LEPIEJ ŚPISZ", która odbędzie się w sali widowiskowej Domu Narodowego.

Jedną z pierwszych rzeczy, jaką uczyniła Młodzieżowa Rada Miejska Cieszyna po jej powołaniu, było zadanie sobie pytania: "W jaki sposób możemy realnie pomóc młodzieży?". Nieoczekiwanie z pomocą przyszło... Miasto Gliwice! A dokładnie tamtejsza Młodzieżowa Rada, od której otrzymaliśmy zaproszenie na konferencję "Szkolorz nie kamyń - swoje prawa mo!". To wydarzenie bardzo zainteresowało naszych Radnych

i już niedługo później na swojej sesji podjęli oni decyzję o sprawdzeniu statutów cieszyńskich szkół pod kątem zgodności z prawem, a następnie, jeśli będzie taka potrzeba, w porozumieniu z dyrektorami, wypracowanie nowych zapisów.

Niedługo później pojawił się pomysł, aby poza działaniami podjętymi przez komisję zachęcić uczniów do zgłaszania ewentualnych nieprawidłowości do Rady, jednak aby było to możliwe, trzeba było uświadomić młodzieży, co może być nieprawidłowe oraz w jaki sposób prowadzić rozmowy, aby były one efektywne i nie przebiegały w atmosferze konfliktu. A więc po dyskusji podjęto decyzję.

Konferencja jest kierowana głównie do uczniów cieszyńskich szkół średnich. Wezmą w niej udział specjaliści z tej dziedziny: Daniel Sjargi ze Stowarzyszenia Umarłych Statutów (SUS) oraz Agnieszka Krzaczek z Kogutorium (nie mylić z kuratorium). Omówią oni najczęstsze niedopatrzienia lub też naruszenia praw ucznia, dadzą wskazówki oraz rady, a także w otwartym panelu dyskusyjnym odpowiedzą wprost na pytania zadawane przez uczestników.

Zgłoszenia chęci udziału będzie można dokonywać w swoich szkołach po zakończeniu ferii. Liczba miejsc jest ograniczona. Serdecznie zapraszamy. ■ **Kamil Targosz**  
KI MRM CIESZYN



Prawa ucznia

# Konferencja

## Więcej wiesz, lepiej śpisz

23 LUTEGO 2024

09:00-13:00 • DOM NARODOWY

Wstęp dla uczniów i nauczycieli  
cieszyńskich szkół ponadpodstawowych

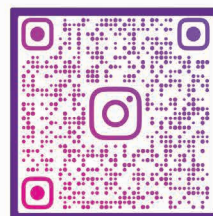
Więcej informacji znajdziecie tutaj:



@mrmcieszyn



Młodzieżowa Rada Miejska Cieszyna



# Zabezpieczenie i stabilizacja kompleksu osuwiskowego przy **ul. Błogockiej** - zakończona!

**W dniu 6 lutego br. Burmistrz Gabriela Staszkiwicz w towarzystwie II Zastępcy p. Przemysława Majora, p. Romana Rogowskiego, prezesa zarządu IMB Podbeskidzie sp. z o.o., p. Grzegorza Cymorka, prezesa zarządu Instal Cymorek sp. z o.o. oraz pracowników Miejskiego Zarządu Dróg w Cieszynie i Wydziału Zamówień Publicznych, Inwestycji i Funduszy Zewnętrznych UM dokonała oficjalnego oddania do użytku odcinka ul. Błogockiej (od skrzyżowania z ul. Prusa do skrzyżowania z ul. Sikorskiego), zniszczonego w wyniku osunięcia się ziemi w roku 2010.**

Na odpowiednio zabezpieczonym i ustabilizowanym fragmencie osuwiska powstała droga o długości 292 m, z dwoma pasami ruchu oraz 1,5 metrowy chodnik, wyposażona w nowe oświetlenie uliczne oraz przebudowaną sieć urządzeń infrastruktury technicznej m.in. gazociągu, kanalizacji deszczowej czy sieci elektroenergetycznej.

Inwestycja w kwocie 16 460 106 zł w całości została sfinansowana z rezerwy celowej budżetu państwa przeznaczonej na przeciwdziałanie skutkom klęsk żywiołowych lub ich usuwanie. ♦

JK



fot. JK



fot. JK



fot. JK

## HISTORIA OSUWISKA PRZY UL. BŁOGOCKIEJ

W 2010 r. na drodze powiatowej ul. Błogockiej w Cieszynie na skutek długotrwałych opadów deszczu powstało osuwisko. Po wieloletnich badaniach, zabezpieczeniach, przygotowaniu dokumentacji projektowej oraz po przejęciu drogi przez Miasto Cieszyn od Powiatu Cieszyńskiego w roku 2022 przystąpiono do jego rekonstrukcji w ramach zadania inwestycyjnego pn.: „Zabezpieczenie i stabilizacja kompleksu osuwiskowego przy ul. Błogockiej w Cieszynie” na odcinku od skrzyżowania z ul. Prusa do skrzyżowania z ul. Sikorskiego.

Z środków otrzymanych z rezerwy celowej budżetu państwa przeznaczonej na przeciwdziałanie skutkom klęsk ży-




wiołowych lub ich usuwanie dokonano wykupów nieruchomości oraz wykonano w całości roboty budowlane (w tym rozbiórkę budynku mieszkalnego jednorodzinne). Roboty konstrukcyjne obejmowały wykonanie 17 segmentów 12-metrowych, w ramach których wykonano 120 szt. 18-metrowych pali wraz z kotwieniem i żelbetowym oczepem. Ze względu na dużą niestabilność gruntu (osuwanie się skarp) wykonano również roboty polegające na zabezpieczeniu skarpy nad ul. Błogocką w postaci gwoździ gruntowych o dł. 12,0 m i 6,0 m oraz systemu siatek z drutu stalowego. Dodatkowo pod siatką ułożono matę przeciwerozyjną oraz wykonano dreny wgłębne wiercone odprowadzające wodę

gruntową z zabezpieczonego obszaru. Z obszaru osuwającej się części skarpy wywieziono odspojone masy ziemne i odbudowano uszkodzony fragment z zastosowaniem kruszywa. Skutkiem tego była zmiana technologii wykonania warstwy ścieralnej asfaltu. Finalny etap robót polegał na odbudowie drogi, tj. wykonaniu drenażu francuskiego, wykonaniu podbudowy pod nawierzchnię asfaltową, chodników i zjazdów z kostki betonowej, ułożeniu krawężników i ścieku, wykonaniu nawierzchni asfaltowej, montażu lamp oświetleniowych, montażu bariery na oczepie. W trakcie prowadzonych robót wykonano nowe odcinki sieci kanalizacji sanitarnej, deszczowej, elektrycznej i telekomunikacyjnej. ♦ JK

# STRATEGIA ROZWOJU MIASTA CIESZYNA DO ROKU 2030

## Konsultacje społeczne



 Cieszyński Ośrodek Kultury  
"Dom Narodowy" - COK  
 33 479 42 50  
 [strategia2030@um.cieszyn.pl](mailto:strategia2030@um.cieszyn.pl)

Strategia Rozwoju Miasta Cieszyna do 2030 roku jest najważniejszym dokumentem planistycznym, nadrzędnym w stosunku do pozostałych miejskich strategii, planów i programów, jakie opracowywane są w poszczególnych obszarach działania naszego samorządu miejskiego. Strategia zawiera wizję rozwoju Cieszyna, a także cele strategiczne i cele operacyjne. Sformułowane w Strategii kierunki działań określają, jakie narzędzia będą stosowane dla osiągnięcia założonych celów.

**12 lutego 2024 r. o godz. 17.00**  
**Cieszyński Ośrodek Kultury "Dom Narodowy"**

Burmistrz Miasta Cieszyna Gabriela Staszekiewicz zaprasza do udziału w konsultacjach projektu Strategii Rozwoju Miasta Cieszyna do roku 2030. Otwarte spotkanie konsultacyjne odbędzie się w dniu 12 lutego 2024 r. o godz. 17.00 w sali widowiskowej Cieszyński Ośrodek Kultury "Dom Narodowy" - COK.

*Przyjdź i weź udział w dyskusji o przyszłości swojego miasta!*

# Podsumowanie roku 2023 w **cieszyńskiej bibliotece**

Rok 2023 pokazał, że użytkownicy Biblioteki Miejskiej w Cieszynie licznie uczestniczyli w ofercie czytelniczej, kulturalnej i edukacyjnej, co dowodzi, że biblioteczne propozycje przypadły mieszkańcom do gustu.

**W minionym roku odnotowano 6 161 zarejestrowanych czytelników, którzy odwiedzili bibliotekę 115 500 razy. Wypożyczono łącznie 171 630 książek, czasopism i zbiorów specjalnych, w tym e-booków i audiobooków.**

W ofercie biblioteki znajduje się ponad 3 500 tytułów audiobooków, dostępnych w Filii Specjalistycznej dla osób niewidomych i słabowidzących, a także w Wypożyczalni dla dorosłych i Oddziale dla dzieci, które cieszą się coraz większym zainteresowaniem ze strony czytelników. Korzystają z nich nie tylko osoby z dysfunkcją narządu wzroku, ale też osoby podróżujące, np. kierowcy. Najaktywniejszymi czytelnikami Biblioteki Miejskiej były dzieci w wieku do lat 12 oraz osoby w wieku poprodukcyjnym.

**W roku 2023 przybyło do Biblioteki Miejskiej w Cieszynie ponad 2 300 książek, zakupionych z dotacji Gminy Cieszyn oraz ze środków Biblioteki Narodowej, darów od czytelników i autorów oraz prawie 700 publikacji pozyskanych od wydawnictw, takich jak Filia, Rebis, Pan Wydawca, Beta czy Agora. Do zbiorów biblioteki trafiło również 200 audiobooków, z których większość zakupiono ze środków pochodzących ze sprzedaży ozdób wykonanych przez członków Koła Związku Niewidomych.** Były to głównie nowości wydawnicze takich autorów, jak: Mika Waltari, Katarzyna Bonda, Mariusz Czubaj, Monika Szwaja, Joanna Jax, Renata Kosin czy Iwona Kienzler. Są one dostępne dla wszystkich mieszkańców w siedzibie PZN Koło w Cieszynie, przy ul. Srebrnej 6.

Najwięcej woluminów udało się pozyskać do biblioteki z zakresu literatury pięknej. Była to głównie literatura faktu, czyli reportaże, dzienniki, pamiętniki, wspomnienia,



biografie, wywiady, literatura podróżnicza, historyczna oraz nowości wydawnicze.

Wśród dorosłych czytelników do najbardziej poczytnych autorów ubiegłego roku należeli: Remigiusz Mróz, Kristin Hannah, Lucinda Riley, Joanna Jax, Gabriela Gargaś, Katarzyna Michalak, Alek Rogoziński, Marek Stelar, Harlan Coben, Nora Roberts, Joanna Kuciel-Frydryszak (autorka książki "Chłopki") oraz Danielle Steel. Spośród naszych lokalnych autorów czytelnicy najchętniej sięgali po książki Michaela Morysa-Twarowskiego i Danuty Chlupovej.

Z kolei wśród najmłodszych czytelników największą popularnością cieszyły się książki takich autorów, jak: Justyna Bednarek, Barbara Supel, Łukasz Wierzbicki, Rafał Kosik, Agata Romaniuk, John Flanagan, Holly Webb, Waldemar Cichoń, Erin Hunter, Rafał Samoilik, Eliza Piotrowska. Zaś do najpopularniejszych serii należały: Kaczor Donald - komiks, Biuro detektywistyczne Lassego i Mai, Jadzia Pętełka, Minecraft, Zbrodnia niezbyt elegancka, Dziennik Cwaniaczka, A to historia..., Wojownicy, Czytam sobie, Felix, Net i Nika.

**W 2023 roku aż o 4000 mieszkańców więcej, w stosunku do roku poprzedniego, uczestniczyło w organizowanych przez bibliotekę wydarzeniach kulturalnych i edukacyjnych, promujących czytelnictwo.** Wyjątkowo gwarno było w Oddziale dla dzieci. Przedszkolaki i uczniowie szkół podstawowych licznie uczestniczyli w spotkaniach autorskich, warsztatach edukacyjno-plastycznych, w tym zrealizowanych w ramach projektów MY SÓM STELA! w 150. rocznicę urodzin Wojciecha Korfańtego oraz Bliżej książki, bliżej siebie Kierunek interwencji 4.1. Narodowego Programu Rozwoju Czytelnictwa 2.0 na lata 2021 – 2025 BLISKO – Biblioteka, dofinansowanego ze środków Narodowego Centrum Kultury. Nieustannie wielkim zainteresowaniem cieszyły się

warsztaty czytelnicze, lekcje biblioteczne, rodzinne spotkania Gromadki Uszatka, Noc z Andersenem czy turnieje gier planszowych. Kontynuowano także udział w projekcie Instytutu Książki „Mała Książka - Wielki Człowiek”, dzięki któremu do rąk najmłodszych czytelników trafiło ponad 700 wyprawek czytelniczych.

Dla dorosłych użytkowników, w celu promowania książki i czytelnictwa, organizowano spotkania autorskie, w tym również z naszymi lokalnymi autorami, takimi jak Michael Morys-Twarowski, Danuta Chlupowa, Andrzej Drobik, Jonasz Milewski, Kazimierz J. Węgrzyn, Władysława Magiera czy Otylia Toboła. Ubiegły rok, jak widać, pozytywnie wpłynął na poczynania twórcze naszych rodzimych poetów i pisarzy. Sporym zainteresowaniem cieszyły się wakacyjne spotkania z podróżnikami, których uczestnicy wyruszyli w podróże stacjonarne do Paragwaju, Wietnamu, Laosu, Kambodży i wielu innych krajów. Do bibliotecznego kalendarza imprez na stałe weszło także wydarzenie plenerowe pn. Narodowe Czytanie w Cieszynie. W roku ubiegłym zarówno wykłady, warsztaty, jak i występy wokalne i taneczne Zespołu Pieśni i Tańca Ziemi Cieszyńskiej wiązały się tematycznie z powieścią „Nad Niemnem” Elizy Orzeszkowej. Czytelnicy uczestniczyli również w zajęciach cyklicznych, takich jak spotkania Dyskusyjnego Klubu Książki, Cieszyńskiej Studni Literackiej, Sekcji Historycznej Uniwersytetu III Wieku, warsztatach artystycznych „Biblioteczny rękodzielnik” czy kiermaszach używanej książki. Seniorzy licznie uczestniczyli w kursach języka angielskiego oraz kursach komputerowych organizowanych przez pracowników cieszyńskiej Biblioteki Miejskiej.

Biblioteka Miejska w Cieszynie dziękuje wszystkim za aktywność, wsparcie i okazywaną sympatię przez cały miniony rok! ♥

**BIBLIOTEKA MIEJSKA W CIESZYNI**



# Najcenniejszy, najrzadszy, najciekawszy!

**Biblioteka Miejska w Cieszynie zaprasza 20 lutego o godz. 16:00 na wykład Jana Pawła Borowskiego "Najcenniejszy, najrzadszy, najciekawszy. Globus nieba Willema Janszooona Blaeu ze zbiorów Muzeum Śląska Cieszyńskiego". Spotkanie odbędzie się w ramach sekcji historycznej „Przeszłość i Teraźniejszość” Cieszyńskiego Uniwersytetu III Wieku.**

Jednym z najcenniejszych zabytków tworzących kolekcję ks. Leopolda Jana Szersznika jest globus nieba, pochodzący ze słynnej amsterdamskiej oficyny kartograficznej Willema Janszooona Blaeu. Cieszyński egzemplarz jest jednym z dwóch w polskich kolekcjach i jednym z ok. 40 zachowanych na świecie. Autorem nowych, reprezentujących wyższy poziom niż w renesansie, alegorycznych wyobrażeń gwiazdozbiorów przedstawionych na

globusie, był bliski współpracownik Blaeu - Jan Pieterszoon Saenredam. Globus ten jest emanacją osiągnięć ówczesnej kartografii oraz astronomii. Pojawia się na nim 48 konstelacji Ptolemeusza, 4 nieptolemejskie i 12 nowych gwiazdozbiorów, odkrytych przez Frederika de Houtmana podczas wyprawy na Sumatrę.

Willem Janszoon Blaeu to czołowy kartograf swojej epoki działający w Amsterdamie, także zdolny astronom, uczeń słynnego Tycho Brahe, od którego nabył umiejętność konstruowania globusów. Blaeu pierwszy globus nieba skonstruował przed 1600 r., w roku 1616 stworzył największy ówczesny globus ziemi, a w 1634 r. opublikował podręcznik ich budowy. W 1635 r. wydał mapę Polski i Śląska. Końcem oficyny Blaeu, której dziedzicem został syn Joan, stał się pożar, który wybuchł w 1672 r.

Globus wraz z pozostałymi obiektami z kolekcji ks. Szersznika prezentowany jest na ekspozycji stałej Muzeum Śląska Cieszyńskiego w Sali Egipskiej Pałacu Larischów. **• BIBLIOTEKA MIEJSKA W CIESZYNI**



## Kazachstan - kraina cudów i Niebiańskich Gór!

**Biblioteka Miejska w Cieszynie zaprasza 23 lutego o godz. 18:00 na prelekcję grupy Gorole „Kazachstan - kraina cudów i Niebiańskich Gór”.**

Fascynująca kraina południowego Kazachstanu jest skarbnicą dziewiczej przyrody zaskakującej swą różnorodnością. Najnowszy multimedialny pokaz Goroli pełen mistrzowskich fotografii i video, urzekających scenerii z lotu ptaka, autentycznej muzyki i ciekawego opowiadania stanie się niezapomnianym przeżyciem.

Niezwykle malownicza południowa część Kazachstanu całkowicie wymyka się tradycyjnemu obrazowi ziemi niekończących się stepów. Tutaj, podobnie jak



w rajskim ogrodzie, nieustannie pojawiają się niewiarygodne krajobrazy. Monumentalny mur lodowcami pokrytych czterotysięczników wznosi się niby widmo tuż

za dwumilionową metropolią Almaty. Bajkowe scenerie gór Ala-Tau katarycznie opanowały czołówkę najpiękniejszych pejzaży z naszych wypraw. U ich podnóża stepy rozryte są głębokimi wąwozami, którym dominuje Grand Kanyon Azji Środkowej - Kanyon Szaryński. Od turkusowych jezior Kolsajskich wybrać się można ku śpiewającym wydomom piaskowym i tryskającym kolorami skałom Aktau w parku narodowym Altyn-Emel. Jak (nie)zyskać mandat w ściśle strzeżonym zapowiedniku, jak zdobyć Szczyt Sowietów, jak przeżyć lawinę czy lodowaty bród, tego wszystkiego a jeszcze wiele więcej nauczą was Gorole! **• WWW.GOROLE.CZ**

## Niewidzialna Nemezis

**Cieszyński Ośrodek Kultury „Dom Narodowy” zaprasza na sztukę Johna Whitewooda pt. „Niewidzialna Nemezis”. Spektakl w wykonaniu działającej w COK grupy teatralnej „Scena Otwarta” odbędzie się w piątek, 23 lutego o godzinie 17:00 w sali Osiedlowego Centrum Kultury i Rekreacji przy ulicy Zofii Kossak-Szatkovskiej 6.**

Najnowsza sztuka Johna Whitewooda wiedzie nas do mrocznej, pełnej afer i wycisku rzeczywistości w której walczą ze sobą dwa światy, dwie siły. Jedna pochodzi od diabła, druga ma aureolę anioła. Ta pierwsza od zawsze żyje w korupcyjnej, przepelnionej fałszem rzeczywistości, druga to sprzeciw, który budzi się w ludziach i nie pozwala dłużej być wykorzystywanym.

Sztuka Whitewooda zaskakuje wnikliwą obserwacją życia, dystansem do świata, dużym poczuciem humoru i morałem zmuszającym do refleksji.

Grupa teatralna „Scena Otwarta” powstała w grudniu 2010 roku w Cieszynie z inicjatywy Johna Whitewooda, który jest profesjonalnym dramaturgiem, mającym w swym dorobku osiem sztuk telewizyjnych (ITV) i siedem radiowych, emitowanych przez Radio BBC. Obecnie pisze sztuki do odbioru „na żywo”, ponieważ woli kontakt z publicznością, mogącą reagować „tu i teraz”.

**Bilety w cenie 25 zł dostępne są w sprzedaży on-line na stronie COK, a przed spektaklem będzie je można nabyć na miejscu. • COK**

**25 ZŁ**

BILETY DOSTĘPNE NA STRONIE:  
WWW.DOMNARODOWY.PL ORAZ W KASIE COK  
TYLKO W PRZEDSPRZEDAŻY!

## KULINARNY SZLAK CIESZYŃSKIEGO TRAMWAJU – RESTAURACJA EKOTRADYCJA

W ramach projektu "Kulinarny szlak cieszyńskiego tramwaju" prezentujemy Państwu kolejny przystanek na szlaku – **Restauracja Ekotradycja!**

Restauracja Ekotradycja znajduje się na ulicy Bobreckiej 15 i ma grono swoich wielbicieli. Na okazję szlaku zaproponowali w swoim menu "**Jadło cieszyńskich tramwajarzy**". To żeberka wg własnego przepisu podane z cieszyńską babraczką.

Jeśli zdaży Wam się odczuwać głód na trasie między dworcem PKP a Górnym Rynkiem, to w Ekotradycji na pewno temu zaradzą! ♦ **AP**



**14 MARCA 9.00-11.00**

**Burmistrz Miasta Cieszyna  
Gabriela Staszkwicz**

zaprasza lokalnych przedsiębiorców na czwartkowe śniadanie biznesowe w Zamku Cieszyn (sala konferencyjna) połączone ze spotkaniem z przedstawicielami Katowickiej Specjalnej Strefy Ekonomicznej oraz Polskiej Agencji Inwestycji i Handlu.

**Cieszyn** **PAIH** **KSSE** **zamek cieszyn**

Zgłoś swój udział: [przedsiębiorca@um.cieszyn.pl](mailto:przedsiębiorca@um.cieszyn.pl)

## RUSZYŁO GŁOSOWANIE NA "INWESTYCJĘ Z PERSPEKTYWĄ"

**Właśnie ruszyło internetowe głosowanie w konkursie Serwisu Samorządowego PAP na najlepszą samorządową inwestycję współfinansowaną z Funduszy Europejskich.**

Zwycięzcami w konkursie zostaną samorządy, na których opis projektu zagłosuje najwięcej internautów w porównaniu do liczby mieszkańców (według stanu na 1 stycznia 2023 roku podanej przez Główny Urząd Statystyczny). Głosowanie konkursowe potrwa do poniedziałku, 19 lutego, do godz. 12.00.

Laureaci konkursu zostaną ogłoszeni podczas konferencji "20 lat Polski w Unii Europejskiej", która planowana jest na 24 kwietnia w Centrum Prasowym PAP w Warszawie.

Trzy inwestycje z najlepszymi wynikami zostaną nagrodzone statuetką

„Inwestycja z perspektywą”, a zdobywcę pierwszego miejsca dodatkowo odwiedzi reporter PAP z kamerą i udokumentuje zwycięskie przedsięwzięcie. Reportaż wi-

deo z tej wizyty zostanie opublikowany na stronach PAP.

Głosujcie na Miasto Cieszyn! ♦

JK



## PODSUMOWANIE KADENCJI 2018 – 2024

# PODSUMOWANIE PRACY BURMISTRZA MIASTA CIESZYNA I RADY MIEJSKIEJ W KADENCJI 2018 – 2024, część I.

Szanowni Mieszkańcy, w poczuciu odpowiedzialności za nasze miasto uznajemy za nasz obowiązek przedstawić Państwu na zakończenie kadencji informację o efektach naszej ponad pięcioletniej pracy na rzecz lokalnej społeczności, jednocześnie dziękując Państwu za aktywny wkład w rozwój Cieszyna, wszystkie zgłaszane opinie i konstruktywne uwagi. Dla wszystkich z nas był to czas intensywnej, systematycznej, ale również owocnej pracy dla dobra naszego miasta i jego mieszkańców.

## ROK 2019

### TRANSPORT I ŁĄCZNOŚĆ

- Przebudowa ul. Katowickiej DP 2712S.
- Przebudowa drogi powiatowej nr 2624S wraz z budową muru oporowego wzdłuż ul. Frysztańskiej na odcinku od ul. Hażlaskiej do ul. Folwarcznej.
- Przebudowa ulicy Hażlaskiej na odcinku ok. 85 mb od skrzyżowania z ul. Frysztańską do skrzyżowania z ul. Św. Jerzego.
- Przebudowa ul. Rzeźniczej wraz z budową kanalizacji deszczowej.
- Przebudowa infrastruktury przystanków autobusowych.

### BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE I OCHRONA PRZECIWPOŻAROWA

Dofinansowanie zakupu samochodu pożarniczego dla OSP Cieszyn-Pastwiska: 600 000 zł 14 sierpnia 2019 r. strażacy z Ochotniczej Straży Pożarnej Cieszyn-Pastwiska odebrali nowy samochód ratowniczo-gaśniczy na podwoziu Renault D 16 4 x 4. Dzięki zakupowi samochodu w znaczny sposób został wzmocniony potencjał ratowniczy oraz podniesiony został standard wyposażenia strażaków z terenu Cieszyna. Jesteśmy pewni, że pojazd służy mieszkańcom Cieszyna, podnosząc poczucie bezpieczeństwa nas wszystkich.



Postanowieniem Komisarza Wyborczego w Bielsku-Białej, w dniu 22 listopada 2018 roku, nastąpiło złożenie ślubowania przez Burmistrza Miasta Cieszyna i odbyła się pierwsza sesja z udziałem nowo wybranych radnych.

### Władze Miasta Cieszyna w kadencji 2018 – 2024:

- Burmistrz Miasta Cieszyna: Gabriela Staszkievicz
- Zastępcy Burmistrza Miasta Cieszyna: Krzysztof Kasztura, Przemysław Major
- Przewodniczący Rady Miejskiej Cieszyna: Remigiusz Jankowski
- Wiceprzewodniczący Rady Miejskiej Cieszyna: Łukasz Bielski, Krystian Kukuczka

### Radni Rady Miejskiej Cieszyna VIII kadencji:

- Ewa Banot,
- Łukasz Bielski,
- Paweł Czycharowski,
- Irena Fluder-Kudzia,
- Rafał Foltyn,
- Renata Franek,
- Krzysztof Golec,
- Krzysztof Herok,
- Remigiusz Jankowski,
- Wiesław Kluz,
- Janusz Kołder,
- Krystian Kukuczka,
- Władysław Macura,
- Jan Potysz,
- Agata Rucka,
- Szymon Słupczyński,
- Jan Sikora,
- Monika Szlauer,
- Jerzy Wałga,
- Joanna Wowrzeczka,
- Brygida Pilch-wygaśnięcie mandatu
- Śp. Banot Czesław

Więcej imprez zawsze na  
[WWW.CIESZYN.PL](http://WWW.CIESZYN.PL)



### Przebudowa infrastruktury przystanków autobusowych i transport

Transport miejski w Cieszynie zapewniał w tym czasie komunikację autobusami niskopodłogowymi i niskowejściowymi przystosowanymi do przewozu osób niepełnosprawnych, w 2019 roku zakupiono dwa nowe autobusy niskopodłogowe marki Solaris. Zmodernizowano 11 wiat przystankowych.



Przed modernizacją, fot. UM



Przystanek autobusowy Krasna Gruszka po modernizacji, fot. UM

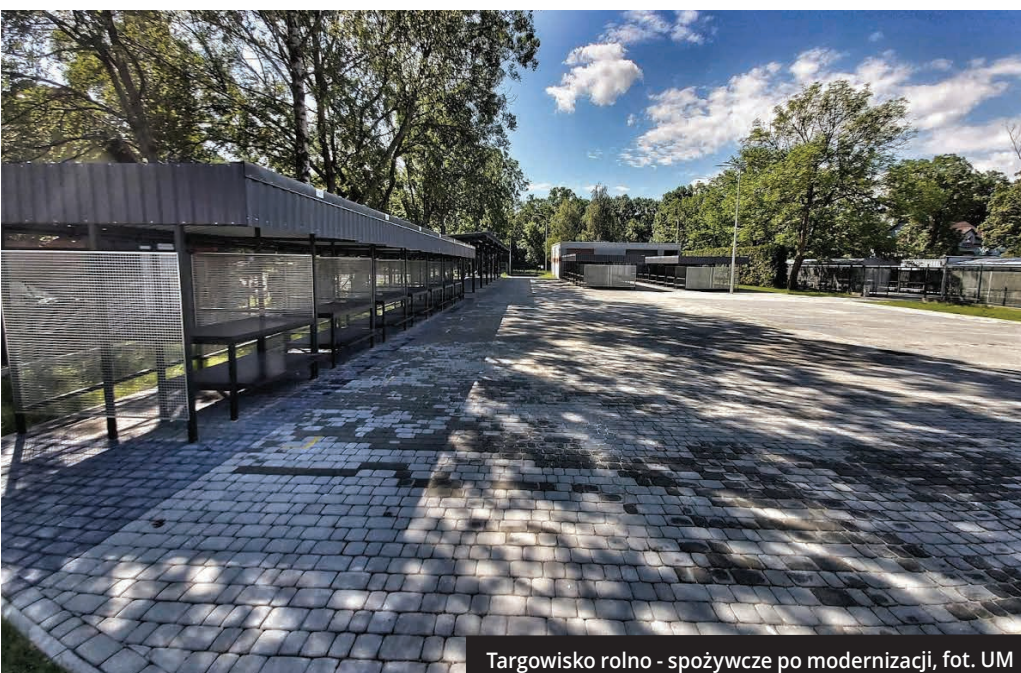


### Przebudowa sektora C targowiska rolno – spożywczego - rok 2019/2020

W maju 2020 roku oddany został do użytku sektor C targowiska rolno – spożywczego. Przebudowa obejmowała: wyburzenie budynku, przebudowę istniejącej wiaty, utwardzenie placu targowego, powiększenie z 18 miejsc do handlu do 52 miejsc, w tym zamontowanie 35 straganów handlowych, wyposażenie w kanalizację deszczową i sanitarną, instalację elektryczną, oświetlenie i instalację monitoringu oraz instalacji wodociągowej. Wybudowano budynek zaplecza sanitarnego – wyposażony w toalety dla osób handlujących, kupujących, pomieszczenia socjalne dla obsługi targowiska, zamontowano ogrodzenie wraz z bramami wjazdowymi w tym jedną automatyczną, ławki oraz stojak na rowery.



Targowisko rolno - spożywcze po modernizacji, fot. UM



Targowisko rolno - spożywcze po modernizacji, fot. UM



Przed modernizacją, fot. UM



Przed modernizacją, fot. UM

## ••• KULTURA I OCHRONA DZIEDZICTWA NARODOWEGO

### Open Air Museum

Open Air Museum. Cieszyn. Český Těšín" zostało ulokowane w szczególnym miejscu – na granicy dwóch państw – na zrewitalizowanych nadbrzeżach Olzy.



Open Air Museum przed modernizacją



Open Air Museum po modernizacji, fot. W. Wandzel

**Ze względu na ograniczoną ilość miejsca, na łamach Wiadomości Ratuszowych prezentujemy jedynie część zrealizowanych inwestycji, zachęcając Państwa do „śledzenia” profilu Miasta Cieszyn na portalu społecznościowym Facebook.com**



Budynek przy ul. Przykopa 16 po termomodernizacji, fot. UM



Budynek przy ul. Przykopa 16 przed termomodernizacją, fot. UM

## ••• OCHRONA POWIETRZA ATMOSFERYCZNEGO I KLIMATU

- Modernizacja oświetlenia publicznego Miasta Cieszyna
- Likwidacja niskiej emisji zanieczyszczeń w centrum Cieszyna.

Celem projektu pn. "Likwidacja niskiej emisji zanieczyszczeń w centrum Cieszyna" było zwiększenie efektywności energetycznej w pięciu wybranych, komunalnych budynkach mieszkalnych w Cieszynie, przez zmniejszenie zużycia energii w tych budynkach poprzez min. izolację przegród zewnętrznych oraz likwidacji istniejących źródeł ciepła (głównie pieców kaflowych) na rzecz podłączenia do zbiorczej sieci ciepłowniczej.



**POLUB CIESZYN  
NA FACEBOOK**  
fb.com/CieszynRobiWrazenie

## ROK 2020

### ••• POMOC SPOŁECZNA

#### Noclegownia i schronisko dla osób bezdomnych

Rok 2020 zaowocował przystosowaniem nieruchomości przy ul. Błogockiej 30 w Cieszynie na cele noclegowni i schroniska dla osób bezdomnych. Inwestycja polegała na adaptacji, modernizacji, zmianie sposobu użytkowania starych obiektów mieszkalnych i starej noclegowni na cele schroniska dla bezdomnych, noclegowni, mieszkania chronionego. Schronisko dla osób bezdomnych ma powierzchnię 856,52m<sup>2</sup> i przeznaczone jest dla 40 osób, znajduje się w nim także kuchnia z pełnym wyposażeniem oraz zespół pomieszczeń warsztatowo-szkoleniowych. Noclegownia ma powierzchnię 328,44m<sup>2</sup> i przeznaczona jest dla 24 osób. Mieszkanie chronione o pow. 123m<sup>2</sup> jest przeznaczone dla 3 osób. Wykonano także zagospodarowanie terenu – nawierzchnie dojazdu i dojeżdż, placu gospodarczego i miejsc postojowych, altanę ogrodową dla mieszkańców, ogrodzenie.

### ••• KULTURA I OCHRONA DZIEDZICTWA NARODOWEGO

#### Muzeum Drukarstwa

Adaptacja, remont oraz rozbudowa dla potrzeb Muzeum Drukarstwa całego budynku przy ul. Głębokiej 50 odbyły się w ramach projektu o nazwie „Modernizacja Muzeum Drukarstwa w Cieszynie” współfinansowanego przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Śląskiego na lata 2014-2020, działanie 5.3. Dziedzictwo kulturowe, poddziałanie 5.3.1 Dziedzictwo kulturowe – konkurs.

Przede wszystkim wykonano prace rozbiórkowe ścianek działowych, podłóg, skucia tynków w piwnicy oraz w korytarzu na pierwszym piętrze. Zdemontowano również centralne ogrzewanie, instalację gazową i częściowo kanalizację sanitarną, wykonano nowe posadzki gresowe. Na ścianach zastosowano tynki renowacyjne, a stropy odcinkowe ceglane wyczyszczono i zaimpregnowano. Od strony ul. Stromej dobudowano nową część budynku zakończoną tarasem i schodami zewnętrznymi. Ocieplono ściany zewnętrznej elewacji tylnej kamienicy i wykonano renowację elewacji frontowej.

### ••• GOSPODARKA KOMUNALNA I OCHRONA ŚRODOWISKA

■ Likwidacja niskiej emisji zanieczyszczeń w centrum Cieszyna.

■ Modernizacja oświetlenia publicznego Miasta Cieszyna.



## TRANSPORT I ŁĄCZNOŚĆ

■ Modernizacja taboru autobusowego transportu zbiorowego - dostawa autobusów EURO 6.

■ Przebudowa ulicy Chopina.

■ Przebudowa ulicy Rzeźniczej.

■ Rozbudowa drogi gminnej nr 3900115 ulicy Brodzińskiego na odcinku 190 mb wraz z budową mostu nad rzeką Bobrówką. W skład pasa drogowego wchodzi: jezdnia dwukierunkowa o szerokości 6,0m, ścieżka pieszo – rowerowa o szerokości 2,5m oraz ścieżka rowerowa o szerokości 1,5m. Droga wyposażona jest w kanalizację deszczową oraz oświetlenie. Most o wymiarach 24,6m x 14,6 m został wykonany w konstrukcji żelbetonowej.



Ul. Brodzińskiego po modernizacji, fot. UM



Ul. Brodzińskiego przed modernizacją, fot. UM



Dostawa autobusów EURO6, fot. UM



Hala Sportowa przy Szkole Podstawowej nr 7 w Krasnej, fot. UM

## OŚWIATA I WYCHOWANIE

### Hala Sportowa przy Szkole Podstawowej nr 7 w Krasnej

Sala gimnastyczna mieści pełnowymiarowe boisko do gry w koszykówkę, siatkówkę, tenis ziemny i niepełnowymiarowe boisko do piłki ręcznej/nożnej. Sala wyposażono w dwie centralne, składane automatycznie tablice do koszykówki, cztery boczne tablice do koszykówki składane ręcznie, dwie bramki do piłki nożnej/ ręcznej, słupki do siatkówki i do tenisa ziemnego, kotarę dzielącą salę na dwie niezależne części, tablicę wyników i nagłośnienie.

Przy sali zlokalizowane są dwa zespoły szatniowo – sanitarne, ogólnodostępne toalety, pomieszczenia techniczne i magazynowe, pokój nauczycieli wf – u i kotłownia gazowa. Dodatkowo wykonano salę dydaktyczną dla uczniów. Obiekt połączony jest z budynkiem szkoły poprzez wybudowany łącznik. Wykonano też nowe ogrodzenie od strony ulicy, w tym trzy bramy, dwa nowe wjazdy na teren szkoły, parking dla samochodów osobowych, w tym dla osób niepełnosprawnych oraz chodniki i schody terenowe. Sala jest dostępna dla osób niepełnosprawnych.

# 15 lat obecności cieszyńskich zbiorów w Śląskiej Bibliotece Cyfrowej

**26 stycznia 2009 r. minęło 15 lat od zawarcia porozumienia, na mocy którego Książnica Cieszyńska dołączyła do grona instytucji współtworzących Śląską Bibliotekę Cyfrową. Podpisanie tego dokumentu otworzyło przed Książnicą możliwość włączenia swoich zasobów cyfrowych do ogólnopolskiej, a niedługo potem – także europejskiej sieci bibliotek cyfrowych (Europeana). Akt ten, przebiegający w oficjalnej oprawie, dał zarazem początek kolejnemu ważnemu etapowi długofalowego programu digitalizacji zabytkowych zbiorów Książnicy Cieszyńskiej.**

W jego zainicjowanej już w 2003 r. pilotażowej fazie, przy wykorzystaniu środków własnych biblioteki oraz będących w jej dyspozycji prostych narzędzi informatycznych, zdigitalizowano wszystkie historyczne katalogi zbiorów Książnicy Cieszyńskiej, które następnie zostały udostępnione w Internecie, stając się – obok tworzonych równocześnie katalogowych baz danych – ważnym składnikiem wyszukiwawczego instrumentarium Książnicy. Niejako na marginesie prac nad ucyfrowieniem dokumentacji katalogowej rozpoczęto również budowę Cieszyńskiej Biblioteki Wirtualnej, w ramach której już w 2003 r. udostępniono w Internecie elektroniczne kopie blisko 100 dzieł (ok. 13 000 stron) składających się na kanon dawnego cieszyńskiego piśmiennictwa historycznego.

Prace te pozwoliły Książnicy na zdiagnozowanie potrzeb w zakresie dostępu do elektronicznych wersji dokumentów piśmienniczych dotyczących Śląska Cieszyńskiego, a zarazem na rozpoznanie organizacyjnych i technicznych możliwości ich digitalizacji oraz upowszechniania. Już wówczas zdecydowano też o wyborze strategicznych założeń wdrażanego przez Książnicę programu digitalizacji. Postanowiono, że będzie się on koncentrować na zbiorach o ściśle regionalnym charakterze, które mają niewielkie szanse na uwzględnienie w projektach digitalizacji realizowanych przez inne ośrodki. Włączenie cieszyńskiego dziedzictwa piśmienniczego do systemu krajowych i europejskich bibliotek cyfrowych uznano za jedno z fundamentalnych zadań stojących przed Książnicą. Warto podkreślić, iż cieszyńska placówka należała do bardzo wąskiego kręgu bibliotek, które w owym czasie dopiero inicjowały w Polsce proces ucyfrowienia zabytkowych zbiorów bibliotecznych i archiwalnych.

Pierwszy znaczący postęp w tym zakresie przyniosła w Cieszyźnie realizacja projektu „Ochrona i konserwacja cieszyńskiego dzie-

dzictwa piśmienniczego”, finansowanego ze środków Mechanizmu Finansowego Europejskiego Obszaru Gospodarczego. W jego ramach ucyfrowieniu poddano nie tylko pokaźną partię zbiorów Książnicy, ale także obiekty należące do większości placówek, które na jej zaproszenie wzięły udział w realizacji projektu, a mianowicie Biblioteki im. Tschammera, Biblioteki Bonifratrów oraz cieszyńskiego Oddziału Archiwum Państwowego w Katowicach. Przedsięwzięcie to otwierało zarazem serię ośmiu projektów digitalizacyjnych, które Książnica zrealizowała pomiędzy 2010 a 2023 r.:

■ 2007-2010, projekt: „Ochrona i konserwacja cieszyńskiego dziedzictwa piśmienniczego”, źródło finansowania: Mechanizm Finansowy EOG; wartość projektu (łącznie): 7 887 408,79 zł, liczba zdigitalizowanych stron: 686 966, w tym w samej Książnicy – 405 000;

■ 2013, projekt: „Digitalizacja zbiorów Książnicy Cieszyńskiej”, źródło finansowania: PW Kultura+; wartość projektu: 162 479 zł, liczba zdigitalizowanych stron: 47 366, zakupiony sprzęt na potrzeby digitalizacji: serwer pamięci masowej z zestawem dysków twardej;

■ 2014, projekt: „Digitalizacja zbiorów Książnicy Cieszyńskiej – etap drugi”, źródło finansowania: PW Kultura+; wartość projektu: 253 756 zł, liczba zdigitalizowanych stron: 88 981;

■ 2014-2015, projekt: „Digitalizacja zbiorów Książnicy Cieszyńskiej – etap trzeci”, źródło finansowania: PW Kultura+; wartość projektu: 189 950 zł, liczba zdigitalizowanych stron: 28 555, zakupiony sprzęt na potrzeby digitalizacji: skaner planetarny wraz z peryferiami i oprogramowaniem;

■ 2016-2019, projekt: „Udostępnienie cieszyńskiego dziedzictwa piśmienniczego on-line”, źródło finansowania: Regionalny Program Operacyjny Województwa Śląskiego na lata 2014-2020; wartość projektu: łącznie 597 476 zł, w tym digitalizacja: 226 800 zł, liczba zdigitalizowanych stron: 180 000;

■ 2021, projekt: „Archiwalia Polskiego Towarzystwa Ludoznawczego – opracowanie, konserwacja, digitalizacja, udostępnienie”, źródło finansowania: Kultura Cyfrowa, wartość projektu: 94 440 zł, liczba zdigitalizowanych stron: 26 070, zakupiony sprzęt na potrzeby digitalizacji: aparat cyfrowy wraz z osprzętem;



fol. Książnica



■ 2022, projekt: „Archiwalia Polskiego Towarzystwa Ludoznawczego – opracowanie, konserwacja, digitalizacja, udostępnienie. Etap drugi”, źródło finansowania: Kultura Cyfrowa, wartość projektu: 61 250 zł, liczba zdigitalizowanych stron: 12 211, zakupiony sprzęt na potrzeby digitalizacji: zestaw przenośnych dysków twardych;

■ 2023, projekt: „Archiwalia Polskiego Towarzystwa Ludoznawczego – opracowanie, konserwacja, digitalizacja, udostępnienie. Etap trzeci”, źródło finansowania: Kultura

Cyfrowa, wartość projektu: 143 750 zł, liczba zdigitalizowanych stron: 25 378, zakupiony sprzęt na potrzeby digitalizacji: serwer pamięci masowej z zestawem dysków twardych.

Równoległe z powyższymi projektami, Książnica Cieszyńska prowadziła digitalizację zbiorów siłami własnymi, z wykorzystaniem – nabywanych w ramach tychże projektów – urzędzeń, zatrudniając do ich obsługi wolontariuszy, stażystów lub pracowników kierowanych do biblioteki w ramach tzw. prac społecznie użytecznych. Rocznie uzyskiwanych jest tą drogą od kilku do kilkunastu tysięcy skanów, które podlegają archiwizacji, a ich robocze kopie – dzięki wsparciu ze strony Biblioteki Śląskiej – poddawane są konwersji na publikacje PDF.

Wdrożony przed dwiema dekadami długofalowy program digitalizacji zbiorów Książnicy pozwolił na ucyfrowienie najważniejszych części regionalnej spuścizny piśmienniczej przechowywanej w Książnicy Cieszyńskiej, obejmujących:

■ komplet druków zwartych (broszur i książek) wydanych na Śląsku Cieszyńskim do 1939 r.,

■ komplet druków ciągłych (gazet i czasopism) wydanych na Śląsku Cieszyńskim do 1939 r.,

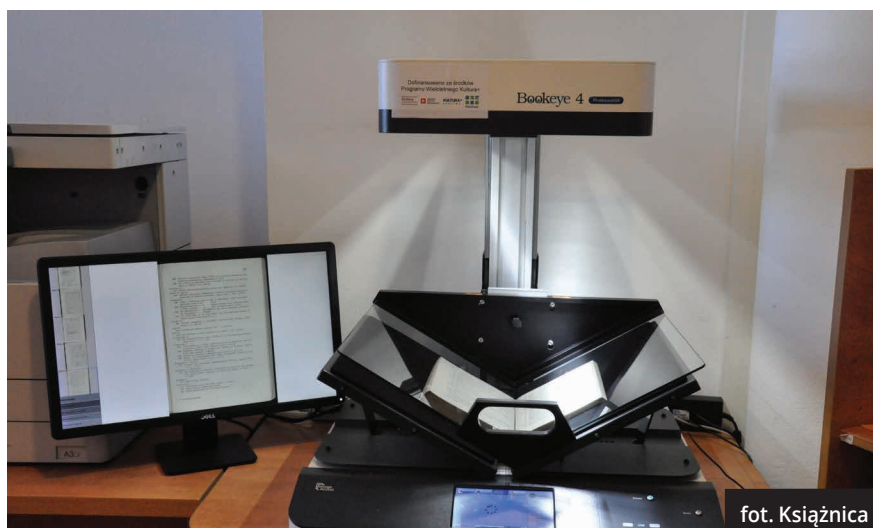
■ kolekcję rękopisów z biblioteki ks. Leopolda Jana Szersznika (1747-1814),

■ archiwum własne Tadeusza Regera (1872-1938), tzw. Teki Regera,

■ zespół archiwaliów Polskiego Towarzystwa Ludoznawczego (w trakcie digitalizacji),

■ najważniejsze regionalne tytuły prasowe i czasopisma wydawane na Śląsku Cieszyńskim po 1945 r., np. „Głos Ziemi Cieszyńskiej”, „Głos Ludu”, „Zwrot”, „Kalendarz Cieszyński”, „Kalendarz Śląski”, wybrane druki zwarte, w tym przede wszystkim wydawnictwa Polskiego Związku Kulturalno-Oświatowego oraz Kongresu Polaków w Republice Czeskiej, a także niektóre pozyskiwane przez Książnicę spuścizny rękopiśmienne, np. dr. Józefa Mazurka czy Henryka Trzaskalika.

Zasób ten zawiera kopie cyfrowe ponad 1 120 000 stron, przy czym składają się



nań podlegające wieczystej archiwizacji pliki w formacie TIFF, pliki użytkowe w formacie DjVu i PDF (ostatnio już wyłącznie PDF) oraz niezbędne metadane. Kopie użytkowe druków zwartych i ciągłych wyposażane są w warstwę OCR (dotyczy to tekstów drukowanych antykwą, a w przypadku książek i gazet digitalizowanych od 2014 r. – drukowanych także czcionkami gotyckimi) oraz narzędzia nawigacyjne pozwalające na poruszanie się w obrębie poszczególnych plików.

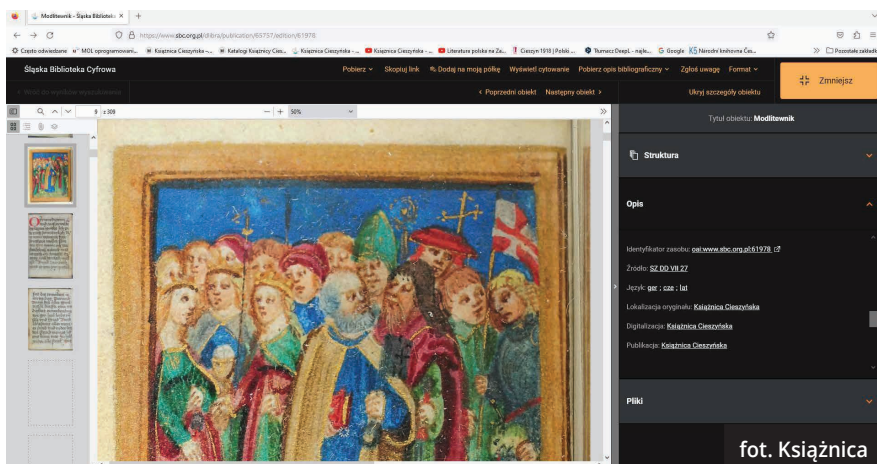
Wyjawszy obiekty objęte ochroną praw autorskich, wszystkie pozostałe kopie użytkowe opublikowane zostały w profilu Książnicy Cieszyńskiej w Śląskiej Bibliotece Cyfrowej. Poczynając od 2009 r. do końca 2023 r. drogą tą udostępniono łącznie niemal 19 500 plików, przy czym – co należy podkreślić, wskaźnik ten nie jest porównywalny z danymi odnoszącymi się do zasobów innych podmiotów współtworzących ŚBC, ponieważ znaczącą część cieszyńskiej kolekcji tworzą gazety i czasopisma, których cyfrowe kopie Książnica – dla wygody użytkowników – udostępnia w postaci publikacji obejmujących nie pojedyncze numery, ale całe roczniki, lub – w przypadku periodyków o większej objętości – półroczne lub kwartalne komplety numerów. Biorąc pod uwagę liczbę stron, których kopie udostępniono w ŚBC, a także liczbę wyświetleń udostępnionych przez Książnicę publikacji cyfrowych, jej zasoby stanowią jeden filarów, na których opiera się Śląska Biblioteka Cyfrowa.

Pod względem merytorycznym udostępnione za pośrednictwem ŚBC cyfrowe zasoby Książnicy Cieszyńskiej tworzą bazę źródłową o fundamentalnym znaczeniu dla badań nad dziejami Śląska Cieszyńskiego, o której nadzwyczajnej użyteczności decyduje nie tylko brak jakichkolwiek ograniczeń w dostępie do zbiorów, w cyfrowej formie dostępających wszak do dyspozycji czytelników wszędzie i o każdej porze, ale także z instrumenta-

rium, którym zasób ów jest obudowany. Mowa tu przede wszystkim o warstwie OCR pozwalającej przeszukiwać zawartość cyfrowych zbiorów według dowolnie wybranych kluczy, i to zarówno zbiorczo, jak i w stosunku do wybranych pojedynczych obiektów.

Nic zatem dziwnego, że w cyfrowe publikacje udostępniane przez Książnicę za pośrednictwem ŚBC zostały wyświetlone już niemal 4 000 000 razy. Byłaby to wartość nieosiągalna, w sytuacji, gdyby w tym samym czasie udostępniane były nie cyfrowe kopie, ale wyłącznie – stanowiące podstawę ich wykonania – papierowe oryginały. Konstatacja ta wskazuje zresztą na kluczową, a w swej istocie – dwojaką rolę digitalizacji, która, radykalnie zwiększając dostęp do zbiorów i poszerzając możliwości ich przeszukiwania, przyczynia się jednocześnie do poprawienia ochrony oryginalnych druków i rękopisów, które – zastąpione cyfrowymi kopiami – można wyłączyć z obiegu czytelniczego. Jakkolwiek skutkuje to także spadkiem liczby osób odwiedzających tradycyjne czytelnice, co zdaje się podważać sens funkcjonowania bibliotek w ich dotychczasowej roli, koszt ten wobec uzyskiwanego w zamian zwielokrotnienia częstotliwości wykorzystywania poszczególnych druków i rękopisów warto ponieść.

Miernikiem korzyści, jakie niesie z sobą digitalizacja zasobów bibliotecznych, są zresztą nie tylko wskaźniki wyświetleń, ale nade wszystko obserwowany już od ponad dekady systematyczny wzrost liczby opracowań i wszelkiego rodzaju publikacji, które powstały z wykorzystaniem tychże zasobów, z czego niektóre – wyłącznie na ich podstawie. Dotyczy to także zasobów udostępnionych przez Książnicę Cieszyńską, szczególnie zaś cyfrowych kopii dawnej prasy i czasopism, które cieszą się największym powodzeniem wśród internautów, przekładającym się na nieustanny wzrost liczby tak tradycyjnych, jak i internetowych publikacji,



w których znaleźć można odniesienia do zasobów Książnicy, częstokroć opatrywane reprodukcjami poszczególnych obiektów.

Celują w tym zwłaszcza miłośnicy regionu, popularyzatorzy historii, amatorscy genealodzy, którzy z dużą częstotliwością i wielką satysfakcją przytaczają odnalezione w cyfrowych zasobach Książnicy anegdotki i ciekawostki, nie dysponując wszak niezbędnymi kompetencjami warsztatowymi, przywołane informacje opatrują jedynie ogólnym odniesieniem do Śląskiej Biblioteki Cyfrowej, bez wskazania z czyich zasobów cytowany druk lub rękopis pochodzi. W ten sposób efekty żmudnej, wieloletniej pracy bibliotekarzy Książnicy Cieszyńskiej, a także zainwestowane przez nią w proces digitalizacji poważne

nakłady finansowe znikają z pola widzenia czytającej publiczności, a wytworzony przez Książnicę Cieszyńską zasób cyfrowy traci swoją autonomię i całkowicie roztopia się w Śląskiej Biblioteki Cyfrowej, która w powszechnym odbiorze staje się bytem już nie wirtualnym, ale najzupełniej realnym, niekiedy wręcz utożsamianym z Biblioteką Śląską w Katowicach.

I dzieje się tak pomimo faktu, iż cyfrowy zasób Książnicy udostępniany jest w osobnym, widocznym dla zainteresowanych profilu ŚBC, w którym tworzy spójną całość, zaś opis każdej publikacji wyposażony jest w dane dotyczące jej lokalizacji i prawa własności, por.: <https://www.sbc.org.pl/dlibra/collectiondescription/110...> Nie trzeba chyba dodawać,

w jak niekorzystny sposób ignorowanie digitalizacyjnego dorobku Książnicy odbija się na skuteczności podejmowanych przez nią starań o pozyskiwanie dotacji na ucyfrowienie kolejnych partii zbiorów. Nie mówiąc o tym, iż w przypadku kopii przedstawiających źródła jednozemplarzowe (np. rękopisy) opatrywanie ich odesłaniem wyłącznie do ŚBC, bez podania lokalizacji oryginału, jest wysoce nieprofesjonalne, bo np. z czasem, na skutek zmian zachodzących w obrębie danej biblioteki cyfrowej, uniemożliwić może odnalezienie oryginału i weryfikację prawdziwości zacytowanych danych.

Na koniec pozostaje więc zaapelować do wszystkich czytelników korzystających z cyfrowych zasobów Książnicy Cieszyńskiej udostępnianych za pośrednictwem Śląskiej Biblioteki Cyfrowej, by w dobrze pojętym własnym interesie, w którym leżeć powinna przecież dbałość o stałe poszerzanie tych zasobów i udoskonalanie instrumentarium, którym są obudowane, dochowali należytej staranności przy odwoływaniu się do druków i rękopisów stanowiących własność Książnicy, przez nią zdigitalizowanych i udostępnionych. Ignorowanie dorobku Książnicy z całą pewnością nie przysłuży się bowiem dalszemu poszerzaniu cyfrowego dostępu do jej zasobów

KC

## Miejski przegląd małych form teatralnych „Skrzydlate Słowa”

**25 stycznia mieszkańcy Cieszyna mieli okazję uczestniczyć w Miejskim Przeglądzie Małych Form Teatralnych „Skrzydlate Słowa”, którego organizatorem była Szkoła Podstawowa nr 1.**

Ten wyjątkowy moment, w którym uczniowie z klas 1-3 cieszyńskich szkół podstawowych wystąpili, aby podzielić się swoimi ulubionymi wierszami, odbył się w sali widowiskowej Domu Narodowego. Dzieci prezentowały swoje umiejętności recytatorskie przed licznie zgromadzoną publicznością, składającą się z rodziców, nauczycieli i zaproszonych gości. Wydarzenie, zorganizowane pod

patronatem Burmistrz Miasta Cieszyna, miało na celu promowanie czytelnictwa, rozwój kreatywności oraz sztuki recytacji wśród najmłodszych mieszkańców naszego miasta.

Przegląd nie miał charakteru konkursu, a organizatorzy postawili na otwartą i wspierającą atmosferę, dzięki której występujący mogli poczuć się jak prawdziwi aktorzy. Brak rywalizacji sprawił, że każdy mógł skoncentrować się na radości dzielenia się swoją miłością do słowa pisanego. Na widowni można było zauważyć dumne spojrzenia rodziców i uśmiechy nauczycieli. Każde dziecko miało okazję poczuć się

szczególnie, a publiczność nie szczędziła braw podczas każdego występu.

„Skrzydlate Słowa” to kontynuacja doskonale znanego wszystkim przeglądu „Bawimy się słowami”. To również inicjatywa, która wpisuje się w szerszy kontekst działań na rzecz promocji kultury wśród najmłodszych mieszkańców Cieszyna. Edukacja kulturalna od najwcześniejszych lat życia stanowi kluczowy element wszechstronnego rozwoju dziecka, a tego rodzaju wydarzenia są nieocenioną okazją do rozwijania pasji, odwagi i pewności siebie.

Podczas przeglądu zaprezentowali się uczniowie Szkoły Podstawowej nr 1: **Zuzanna Węglorz, Natalia Gola, Oliwia Pac; Szkoły Podstawowej nr 2: Olivia Krzak, Maja Gawlas, Oskar Leks; Szkoły Podstawowej nr 5: Lena Marekwica, Aniela Czakon, Celina Rozenkiewicz; Szkoły Podstawowej nr 6: Martyna Gazurek, Weronika Matloch, Dawid Jonszta.**

Z pewnością „Skrzydlate Słowa” staną się stałym punktem kulturalnym w kalendarzu miasta. To wydarzenie pokazało talent i kreatywność małych artystów i to, że mają skrzydła, które warto rozwijać i pielęgnować.

SP1



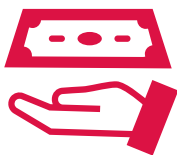
## NOWE KONTA BANKOWE URZĘDU MIEJSKIEGO W CIESZYNIE OD 2024 ROKU!



Drodzy mieszkańcy Cieszyna! Uprzejmie informujemy, że **1 stycznia 2024 r. uległ zmianie operator wszystkich kont bankowych Urzędu Miejskiego w Cieszynie i jednostek organizacyjnych, co oznacza konieczność dokonywania wszelkich płatności na nowe numery kont.**

Obsługę bankową przejął PKO Bank Polski, dlatego prosimy od nowego roku o zwracanie uwagi na aktualne numery rachunków, które pojawią się w decyzjach, zawiadomieniach i umowach oraz na stronie internetowej Urzędu Miejskiego w Cieszynie w zakładce Konta bankowe – Biuletyn Informacji Publicznej Miasta

## INFORMACJA O DORĘCZANIU DECYZJI PODATKOWYCH NA ROK 2024



Burmistrz Miasta Cieszyn informuje, że 1 lutego 2024 r. rozpoczęła się akcja dostarczania decyzji wymiarowych w sprawie podatku od nieruchomości, podatku rolnego, podatku leśnego, łącznego zobowiązania pieniężnego na rok 2024.

Decyzje roznosić będą osobiście pracownicy Urzędu Miejskiego w Cieszynie za zwrotnym potwierdzeniem odbioru pod wskazane przez podatników adresy korespondencyjne.

Zgodnie z przepisami Ordynacji Podatkowej pisma, w tym decyzje, mogą być doręczane podatnikom przez operatora pocztowego lub pracowników organu podatkowego (Burmistrza Miasta Cieszyna).

Doręczenie będzie odbywać się w dni powszednie oraz w soboty. W przypadku nieobecności adresata doręczyciele są zobowiązani do pozostawienia informacji o awizowaniu przesyłki, którą można będzie odebrać w dogodnym dla siebie terminie w Urzędzie Miejskim w Cieszynie po wcześniejszym kontakcie telefonicznym z doręczycielem. Roznoszenie decyzji podatkowych potrwa do 29 lutego 2024 r.

Właściciele nieruchomości będą mieli czas na uregulowanie podatków do 15 marca 2024 roku.

Doręczanie przesyłek przez pracowników Urzędu ma na celu przede wszystkim obniżenie kosztów funkcjonowania Urzędu. Ta forma doręczania korespondencji przez Urząd Miejski w Cieszynie jest kontynuowana już od kilkunastu lat.

## OGŁOSZENIE BURMISTRZA MIASTA CIESZYNA W SPRAWIE PROJEKTU STRATEGII ROZWOJU MIASTA CIESZYNA DO 2030 ROKU

Na podstawie art. 6 ust. 4 ustawy z dnia 6 grudnia 2006 r. o zasadach prowadzenia polityki rozwoju (tekst jednolity: Dz. U. z 2023 r., poz. 1259 z późn. zm.) **Burmistrz Miasta Cieszyna ogłasza, że został opracowany projekt Strategii Rozwoju Miasta Cieszyna do 2030 roku.**

Projekt Strategii, wraz z formularzem uwag, opublikowany jest na stronie internetowej Urzędu Miejskiego w Cieszynie: [www.cieszyn.pl](http://www.cieszyn.pl) w zakładce: Strefa mieszkańca / Strategia Rozwoju Miasta Cieszyna do roku 2030 oraz dostępny jest do wglądu w Biurze Podawczym Urzędu Miejskiego w Cieszynie, Rynek 1 w godzinach pracy Urzędu, w okresie od 26 stycznia 2024 r. do 1 marca 2024 r.

Uwagi do projektu Strategii można składać do 1 marca 2024 r. drogą elektroniczną na adres: [strategia2030@um.cieszyn.pl](mailto:strategia2030@um.cieszyn.pl) lub w formie pisemnej w Biurze Podawczym Urzędu Miejskiego w Cieszynie, Rynek 1.

Spotkanie konsultacyjne dotyczące projektu Strategii Rozwoju Miasta Cieszyna do 2030 roku odbędzie się w dniu 12 lutego 2023 r. o godz. 17:00 w COK "Dom Narodowy" w Cieszynie.

Burmistrz Miasta Cieszyna Gabriela Staszewicz



## ZAKŁAD GOSPODARKI KOMUNALNEJ W CIESZYNIE SP. Z O.O. ZA- TRUDNI PRACOWNIKÓW NA STANOWISKA:

◆ **elektryk** (miejsce pracy: Oczyszczalnia ścieków w Cieszynie). Szczegółowe informacje: [www.zgk.cieszyn.pl](http://www.zgk.cieszyn.pl), tel. 33 8515 535.

◆ **pracownik Zakładu Pogrzebowego i Działu Cmentarzy**. Szczegółowe informacje: [www.zgk.cieszyn.pl](http://www.zgk.cieszyn.pl), Kierownik Działu Cmentarzy: tel. 33 8521 171.



## **BURMISTRZ MIASTA CIESZYNA OGŁASZA CZTERY USTNE PRZETARGI NIEOGRANICZONE NA ZAGOSPODAROWANIE W FORMIE WYNAJĘCIA NA CZAS OZNACZONY DO DNIA 30 KWIETNIA 2025 R. Z PRZEZNACZENIEM NA 4 MIEJSCA PARKINGOWE CZĘŚCI NIERUCHOMOŚCI GMINY CIESZYN POŁOŻONEJ PRZY UL. KIEDRÓNIA, TJ. DZIAŁKI NR 23/2 OBR. 42.**

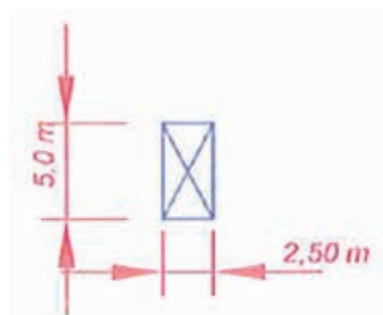
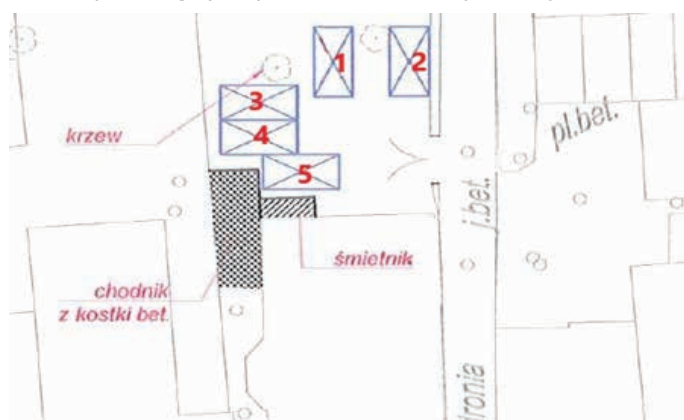
**Przetargi odbędą się w dniu 15 lutego 2024 r. w sali nr 205 Urzędu Miejskiego w Cieszynie, Rynek 1 (II piętro) o następujących godzinach:** 10.00 (miejsce postojowe nr 1), 10.15 (miejsce postojowe nr 2), 10.30 (miejsce postojowe nr 3), 10.45 (miejsce postojowe nr 4).

Stawka wyjściowa czynszu przyjęta do przetargu wynosi 100,00 zł. Stawka ta będzie stanowić podstawę do określenia wysokości miesięcznego czynszu, płatnego do 10 dnia każdego miesiąca. Stawka czynszu podlegać będzie rocznej waloryzacji o średnioroczny wskaźnik wzrostu cen towarów i usług konsumpcyjnych. Termin waloryzacji przenosi się na kolejny rok w przypadku, gdy podwyżka czynszu nie przekracza 15,00 zł.

**Warunkiem przystąpienia do przetargu jest wpłacenie wadium** w wysokości 100,00 zł. Wadium należy wnieść przelewem bądź wpłatą gotówkową na konto bankowe do dnia **13 lutego 2024 r.** Za termin wpłaty wadium uważa się datę wpływu środków finansowych na konto Urzędu Miejskiego w Cieszynie nr **12 1020 2313 0000 3102 1123 5233.**

Wpłata 1 wadium oznacza chęć przystąpienia do 1 przetargu. Zgodnie z ustawą z dnia 11 marca 2004 r. o podatku od towarów i usług uzyskana w przetargu stawka czynszu zostanie zwiększona o obowiązującą stawkę podatku VAT (aktualnie 23%). Dodatkowych informacji w tej sprawie można zasięgnąć w Wydziale Gospodarki Nieruchomościami pod numerem telefonu 33 4794 231 lub 33 4794 232.

Przedmiotem przetargu jest przedstawione na poniższym obrazie miejsce parkingowe nr 1, 2, 3, 4

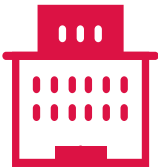


## **BURMISTRZ MIASTA CIESZYNA INFORMUJE, O MIEJSCACH OFERUJĄCYCH POMOC OSOBOM BEZDOMNYM I POTRZEBUJĄCYM:**

• Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej w Cieszynie, ul. Skrajna 5, tel. 33 479-49-00 lub 33 479-49-25  
poniedziałki od 8.00 – 16.00, od wtorku do piątku od 7.00 – 15.30

- Schronisko dla osób bezdomnych, ul. Błogocka 30, tel. 33 851-44-30 czynne całodobowo
- Noclegownia dla osób bezdomnych, ul. Błogocka 30, tel. 33 851-44-30 czynna w okresie zimowym od 18.00 do 8.00
- Interwencyjne miejsce dla osób bezdomnych przy ul. Błogockiej 30 czynne w ciągu dnia w czasie niskich temperatur, prowadzone w ramach współpracy ze Stowarzyszeniem Pomocy Wzajemnej „Być Razem”
- Zakon Braci Mniejszych – Franciszkanów, ul. Szersznika 3, tel. 33 852-43-57 (posiłki, odzież)
- Szpital Śląski w Cieszynie, ul. Bielska 4, tel. 33 852-05-11
- Informacje w zakresie pomocy można uzyskać całą dobę w Straży Miejskiej w Cieszynie, ul. Limanowskiego 7 lub pod bezpłatnym numerem telefonu 986.

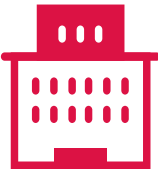
Ponadto, w Śląskim Urzędzie Wojewódzkim w Katowicach działa infolinia o bezpłatnym trzycyfrowym numerze telefonu 987. Infolinia jest obsługiwana całodobowo przez służbę dyżurną Wojewódzkiego Centrum Zarządzania Kryzysowego. Pod wskazanym numerem można uzyskać informację o możliwości pomocy w zakresie noclegu i żywienia dla osób bezdomnych na terenie województwa śląskiego.



## NIERUCHOMOŚĆ PRZEZNACZONA DO NAJMU!

Burmistrz Miasta Cieszyna informuje, że zatwierdziła do wynajęcia na czas oznaczony do 3 lat, w drodze ustnego przetargu nieograniczonego, wykaz nieruchomości obejmujący część działki nr 20/3 obr. 42 położonej przy ul. Kiedronia w Cieszynie o pow. 12 m<sup>2</sup> z przeznaczeniem na miejsce postojowe.

Wykaz nieruchomości przeznaczonych do najmu został wywieszony na tablicy ogłoszeń Urzędu Miejskiego w Cieszynie (Rynek 1, I piętro) oraz na stronie internetowej Biuletynu Informacji Publicznej UM w Cieszynie ([bip.um.cieszyn.pl](http://bip.um.cieszyn.pl)) na okres 21 dni tj. od dnia 5 lutego do 26 lutego 2024 r.



## BURMISTRZ MIASTA CIESZYNA INFORMUJE, ŻE PRZEZNACZONO DO ZBYCIA, W TRYBIE PRZETARGU NIEOGRANICZONEGO:

- lokal mieszkalny nr 10 położony w budynku nr 14 przy ul. Sejmowej w Cieszynie, z własnością którego jest związany udział 2646/81453 części w nieruchomości wspólnej oznaczonej jako działka nr 67 obr. 43 o pow. 0,0397 ha, objętej KW nr BB1C/00049018/2 Sądu Rejonowego w Cieszynie. o w Cieszynie w zakładce Konta bankowe – Biuletyn Informacji Publicznej Miasta Cieszyna ([bip.um.cieszyn.pl](http://bip.um.cieszyn.pl)).
- lokal mieszkalny nr 11 położony w budynku nr 1 przy ul. Olszaka w Cieszynie, z własnością którego jest związany udział 3999/176894 części w nieruchomości wspólnej oznaczonej jako działka nr 107/2 obr. 42 o pow. 0,0658 ha, objętej KW nr BB1C/00052711/4 Sądu Rejonowego w Cieszynie,
- lokal mieszkalny nr 8 położony w budynku nr 3 przy ul. Limanowskiego w Cieszynie, z własnością którego jest związany udział 1/8 części w nieruchomości wspólnej oznaczonej jako działka nr 4 obr. 44 o pow. 0,0524 ha, objętej KW nr BB1C/00046004/0 Sądu Rejonowego w Cieszynie,
- lokal mieszkalny nr 2 położony w budynku nr 13 przy ul. Przykopa w Cieszynie, z własnością którego jest związany udział 3142/21636 części w nieruchomości wspólnej oznaczonej jako działka nr 71/2 obr. 43 o pow. 0,0268 ha, objętej KW nr BB1C/00058137/8 Sądu Rejonowego w Cieszynie,
- lokal mieszkalny nr 6 położony w budynku nr 16 przy ul. Rynek w Cieszynie, z własnością którego jest związany udział 2823/57535 części w nieruchomości wspólnej oznaczonej jako działka nr 129/1 obr. 42 o pow. 0,0381 ha, objętej KW nr BB1C/00004279/2 Sądu Rejonowego w Cieszynie.

Wykaz nieruchomości przeznaczonych do zbycia został wywieszony na tablicy ogłoszeń Urzędu Miejskiego w Cieszynie oraz na stronie internetowej Biuletynu Informacji Publicznej UM w Cieszynie ([bip.um.cieszyn.pl](http://bip.um.cieszyn.pl)) na okres 21 dni, tj. od dnia 1 lutego 2024 r. do dnia 22 lutego 2024 r.



### FOTO GALERIA

zaproszenie

*Jan Gach* członek CTF  
zaprasza



wystawa  
1-29 luty  
2024 r.

na spotkanie autorskie wystawy „ptaki”  
16 lutego o godzinie 17:00.




### KINO "PIAST"

[facebook.com/kinocieszyn](https://www.facebook.com/kinocieszyn), tel. 33 852 04 26

• Pełny repertuar kina Piast, mieszczącego przy ul. Ratuszowej 1, znajduje się na profilu kina na Facebooku: [www.facebook.com/kinocieszyn](https://www.facebook.com/kinocieszyn)

### CINEMA CITY

[www.cinema-city.pl](http://www.cinema-city.pl)

• Pełny repertuar kina Cinema City, mieszczącego się w Galerii Stela przy ul. Korfantego 23, znajduje się na stronie internetowej [www.cinema-city.pl](http://www.cinema-city.pl)

### COK

[www.domnarodowy.pl](http://www.domnarodowy.pl), tel. 33 851 07 11

- **13.02, g. 19:00** Pogrzeb basów
- **16.02, g. 19:00** Moje boskie Buenos – koncert Damiana Ukeje
- **21.02, g. 17:00** Dyskusyjny Klub Propozycji: dr Renata Czyż „Wincenty Lutosławski na Śląsku Cieszyńskim”
- **do 28.02** „Los tak chciał – wspomnienie życia i twórczości Pawła Wałacha” – wystawa Pawła Wałacha (Centrum Folkloru Śląska Cieszyńskiego)
- **do 10.03** „Czego chceć więcej” – wystawa zdjęć Arkadiusza Juzofa (Galeria Ceglana)

• **do 31.03** „Nieme szepty waszych świątów” – Anna Jarosz (Miejska Galeria Sztuki Współczesnej „12”)

### MUZEUM DRUKARSTWA

[www.muzeumdrukarnstwa.pl](http://www.muzeumdrukarnstwa.pl), tel. 508 200 248

• **15.02, g. 16:00** Wernisaż wystawy grafiki warsztatowej autorstwa dr hab. Natalii Pawlus, prof. UŚ (wystawa do 10.03)



Więcej imprez zawsze na  
[WWW.CIESZYN.PL](http://WWW.CIESZYN.PL)

## ZAMEK CIESZYN

[www.zamekcieszyn.pl](http://www.zamekcieszyn.pl), tel. 33 851 08 21

● **do 25.02** Wystawa prac absolwentów Szkoły Rzemiosł

## BIBLIOTEKA MIEJSKA

[www.biblioteka.cieszyn.pl](http://www.biblioteka.cieszyn.pl), tel. 33 852 07 10

● **19.02, g. 17:00** Szlak zabytków nieoczywistych – kowalstwo. Spotkanie z Jackiem i Władysławem Jurys

● **20.02, g. 16:00** Najcenniejszy, najrzadszy, najciekawszy. Globus nieba W. J. Blaeu ze zbiorów Muzeum Śląska Cieszyńskiego – Jan Borowski

## TEATR IM. A. MICKIEWICZA

[www.teatr.cieszyn.pl](http://www.teatr.cieszyn.pl), tel. 33 858 16 52

● **09.02, g. 17:00** Noworoczny Koncert Wiedeński 2

● **09.02, g. 20:00** Noworoczny Koncert Wiedeński 2

● **10.02, g. 16:00** Spektakl „I love you”

● **11.02, g. 18:00** Koncert Another Queen

● **14.02, g. 18:00** Koncert walentynkowy – Monika Kuszyńska

● **16.02, g. 17:30** Spektakl „Komedia z dreszczykiem”

● **16.02, g. 20:30** Spektakl „Komedia z dreszczykiem”

● **17.02, g. 18:00** Alicja Majewska, Włodzimirz Korcz oraz Warsaw String Quartet „Piosenki Korcza i Andrusa”

● **21.02, g. 09:00** Spektakl „Kocia Szajka i fałszerze pierników”

● **21.02, g. 11:00** Spektakl „Kocia Szajka i fałszerze pierników”

● **22.02, g. 09:00** Spektakl „Kocia Szajka i fałszerze pierników”

## OCKIR

[www.smcieszynianka.org.pl/ockir](http://www.smcieszynianka.org.pl/ockir)

● **12.02, g. 16:00** Magia beduińskiej Jordanii (prelekacja)

● **15.02, g. 18:00** Rodzice jako para. Jak zbudować związek i się nie zgubić – warsztaty dla rodziców (prowadzenie Joanna Drózdź-Stoszek, zapisy tel. 536 050 906)

● **19.02, g. 18:00** Misy kryształowe śpiewające w towarzystwie innych instrumentów akustycznych – koncert Justyny Mokry

● **23.02, g. 17:00** Spektakl "Niewidzialna Nemesis" w wyk. grupy teatralnej „Scena Otwarta”. Koszt biletu 25 zł

## TEATR CIESZYŃSKI W CZ. CIESZYŃNIE

[www.tdivadlo.cz/program-pl](http://www.tdivadlo.cz/program-pl)

● **10.02, g. 17:00** Spektakl "Dziady" (Scena Polska Teatru Cieszyńskiego)

## MUZEUM ŚLĄSKA CIESZYŃSKIEGO

[www.muzeumcieszyn.pl](http://www.muzeumcieszyn.pl), tel. 33 851 29 32

● **Wejścia na ekspozycję:** wtorek, czwartek: g. 10:00, 11:00, 12:00, 13:00, 14:00; środa: g. 12:00, 13:00, 14:00, 15:00, 16:00; piątek, sobota: g. 10:00, 11:00, 12:00, 13:00, 14:00, 15:00; niedziela: g. 10:00, 12:00, 14:00

● **14.02, g. 17:00** Specjalne Spotkanie Szersznikowskie: Czechośłowacka polityka narodowościowa na Zaolziu w latach 1920-1938 – dr hab. Grzegorz Gąsior, prof. UW

## SPORT

[www.sport.cieszyn.pl](http://www.sport.cieszyn.pl), tel. 33 479 43 95

● **każda sobota, g. 9:00** parkrun – biegaj, truchtaj, maszeruj (przed salą sportową al. J. Łyska 21), parkrun.pl/rejestracja

## UNIwersytet TRZECIEGO WIEKU

[www.utwcieszyn.us.edu.pl](http://www.utwcieszyn.us.edu.pl), tel. 536 257 624

**ZAPRASZAMY WSZYSTKICH CHĘTNYCH SENIORÓW, NIE TYLKO CZŁONKÓW UTW!**

● **Dyżury biura UTW** w środy w godz. 10:00 – 12:00 w budynku Campusu Cieszyn G1.15 tel. 33 85 46 333

● **12.02.g.16.00** SM "CIESZYNIANKA" Sala Konferencyjna OCKiR "Banotówka" prelekacja Izabeli Kula "Magia beduińskiej Jordanii."

● **13.02.g.10.00** Kino "Piast" film pt. Vermeer przybliży biografię Johanna Vermeera i jego największe dzieła w sztuce malarstwa. Bilety w cenie 15 zł do nabycia w kasie kina.

● **13.02.g.16.00** prelekacja dr Tadeusza Kania w Muzeum 4 Pułku Strzelców Podhalańskich w Cieszynie ul. Frysztacka 2, "Kulisy Gierkowszczyzny" /cykl Akademia PRL'.

● **15.02.g.16.00** Sala konferencyjna UŚ wykład mgr Joanny Gawlikowskiej "Melchior Wańkowicz - niepokorny, odważny i wnikliwy dziennikarz, pisarz i reportażysta.

● **20.02.g.10.00** Kino "Piast" film fabularny "Poprzednie życie" prod. USA, Korea Południowa z 2023 r. to "love story", która z lekkością i wdziękiem definiuje na nowo zasady ekranowego romansu, rozkochując w sobie widzów.

● **20.02.g.16.00** Biblioteka miejska sala konferencyjna "Najcenniejszy, najrzadszy, najciekawszy Globus nieba W.J. Blaeu ze zbiorów Muzeum Śląska Cieszyńskiego". Prelekacja mgr Jana Borowskiego.



## GMINNA RADA DZ. POŻ. PUBL.

tel. 33 4794 346, [grdpp@um.cieszyn.pl](mailto:grdpp@um.cieszyn.pl)

Kolejne posiedzenie Gminnej Rady Działalności Pożytku Publicznego odbędzie się **22.02 o godz. 09:00** w Świetlicy Krytyki Politycznej w Cieszynie, ul. Przykopa 20

## CIESZYŃSKA RADA SENIORÓW

tel. 33 4794 312, [radaseniorow@um.cieszyn.pl](mailto:radaseniorow@um.cieszyn.pl)

Kolejne posiedzenie Cieszyńskiej Rady Seniorów odbędzie się **14.02 o 10:00** w sali nr 205 Urzędu Miejskiego w Cieszynie.

## INNE

● **10.02, g. 19:00** Koncert akustyczny – Martin Dytko (Herbaciarnia Laja)

● **12.02, g. 18:00** Chat čaj – multikulturalny wieczór językowy (Herbaciarnia Laja)

● **15.02, g. 16:00** Warsztaty origami dla dzieci i dorosłych (Herbaciarnia Laja)

● **15.02, g. 16:00** Melchior Wańkowicz – niepokorny, odważny i wnikliwy dziennikarz, pisarz i reportażysta – Joanna Gawlikowska (sala konferencyjna UŚ)

● **15.02, g. 20:00** Karaoke z Powerem (Club Starówka ul. Mennicza 20)

● **16.02, g. 18:00** Dyskusja o ekologicznych uprawach z właścicielem gospodarstwa ekologicznego „Sokół” – Eugeniuszem Sieńskim (Herbaciarnia Laja)

● **16.02, g. 19:30** Szkoła Rocka Music Up (Music Up, ul. Sejmowa 2)

● **19.02, g. 18:00** Chat čaj – multikulturalny wieczór językowy (Herbaciarnia Laja)

● **22.02, g. 20:00** Karaoke z Powerem (Club Starówka ul. Mennicza 20)

● **do 29.02** Jan Gach „Ptaki” – wystawa (Foto Galeria Piotr Broda, ul. Głębocka 52)

● **STOWARZYSZENIE "POMOCNA DŁOŃ BLISKO CIEBIE"** zaprasza do swej siedziby przy ul. Górny Rynek 12 w Cieszynie na spotkania z cyklu "Bądźmy bliżej...":

– wtorki, godz. 16:00 Spotkania międzypokoleniowe,

– środy, godz. 16:00 Spotkania integracyjne dla młodzieży z Polski i Ukrainy.

Kontakt: tel. 798 345 902

● **MUZEUM 4 PUŁKU STRZELCÓW PODHALAŃSKICH**, ul. Frysztacka 2, zwiedzanie po wcześniejszym kontakcie. Krzysztof Neścior, tel. 604 833 667

● **PRZYKOPA 25 – MUZEUM MAGICZNEGO REALIZMU W CIESZYŃNIE**, ul. Przykopa 25, wtorek-niedziela, godz. 11:00-18:00 (nieczynne do końca roku!)

● **IZBA CIESZYŃSKICH MISTRZÓW**, warsztat Jerzego Wałgi, ul. Stary Targ 2, tel. 603 219 533



## WAŻNE INSTYTUCJE / WIADOMOŚCI

### ◆ Urząd Miejski w Cieszynie

Rynek 1; ul. Kochanowskiego 14  
tel. 33 4794 200, [www.cieszyn.pl](http://www.cieszyn.pl)

### ◆ Cieszyńskie Centrum Informacji

Rynek 1, tel. 33 479 42 48,  
[mci@um.cieszyn.pl](mailto:mci@um.cieszyn.pl), [api@olza.pl](mailto:api@olza.pl),

### ◆ Miejskie Centrum Zarządzania Kryzysowego

ul. Kochanowskiego 14, tel. 33 47 94 367-70,  
ul. alarmowy: 33 47 94 366, [gcr@um.cieszyn.pl](mailto:gcr@um.cieszyn.pl).  
Po godzinach pracy dyżur pełni Straż Miejska.

### ◆ Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej

ul. Skrajna 5, tel. 33 479 49 00,  
[www.mops.cieszyn.pl](http://www.mops.cieszyn.pl)

### ◆ Punkt konsultacyjno-informacyjny dla osób nadużywających środków psychoaktywnych oraz ich rodzin

ul. Skrajna 5, pok. 4, tel. 33 479 49 31

### ◆ Zespół Interdyscyplinarny ds. Przeciwdziałania Przemocy w Rodzinie i Punkt Konsultacyjno-Informacyjny ds. Przeciwdziałania Przemocy w Rodzinie

ul. Skrajna 5, pok. 5, tel. 33 479 49 18,  
33 479 49 19

### ◆ Powiatowy Ośrodek wsparcia dla osób dotkniętych przemocą w rodzinie

ul. Mała Łąka 17a, całodobowy telefon:  
33 851 29 29

### ◆ Hospicjum im. Łukasza Ewangelisty

ul. Wąska 2, dyżury: każdy wt., 15:30-16:30  
tel. 33 851 45 14; 797 353 207

[www.hospicjumcieszyn.pl](http://www.hospicjumcieszyn.pl)

### ◆ Klub Abstynenta „Familia”

ul. Błogocka 30a, tel. trzeźwości: 33 852 40 00  
pon., czw., pt. 16:00–20:00 i wt., śr. 11:00–15:00

### ◆ Grupa Anonimowych Alkoholików

ul. ks. Janusza 3, tel. 33 479 53 54  
Grupa "DROMADER" – spotkania w każdą niedzielę o godz. 17:00. Grupa "NOWA PERSPEKTYWA" – spotkania w każdą środę o godz. 19:00

### ◆ Grupa Anonimowych Narkomanów

ul. Księdza Janusza 3  
Grupa "Dobra zmiana" – spotkania w każdą niedzielę o godz. 19:15.

### ◆ Punkt ds. narkomanii

ul. ks. Janusza 3, tel. 33 479 54 55

### ◆ Centrum Profilaktyki Edukacji i Terapii „Kontakt”

ul. ks. Janusza 3, tel. 33 479 54 55,  
[www.bycrazem.com](http://www.bycrazem.com)

### ◆ Miejski Zarząd Dróg

ul. Liburnia 4, tel. 33 858 28 90,  
[www.mzd.cieszyn.pl](http://www.mzd.cieszyn.pl)

### ◆ Pogotowia

Energetyczne: tel. 991, Gazowe: tel. 992,  
Ciepłownicze: tel. 993, Wodociągowe: tel. 994,  
Ratunkowe: tel. 999, Policja: tel. 997,  
Straż Pożarna: tel. 998,  
Europejski Numer Alarmowy: tel. 112

### ◆ Starostwo Powiatowe

ul. Bobrecka 29, Szeroka 13,  
tel. 33 477 71 44, [www.powiat.cieszyn.pl](http://www.powiat.cieszyn.pl)

### ◆ Straż Miejska

ul. Limanowskiego 7  
tel. 986, 33 857 94 00

### ◆ Szpital Śląski

ul. Bielska 4, tel. 33 852 05 11, [www.szpitalslaski.pl](http://www.szpitalslaski.pl)

### ◆ Zakład Budynków Miejskich Sp. z o.o.

ul. Liburnia 2a, tel. 33 852 25 60, [zbm.cieszyn.pl](http://zbm.cieszyn.pl)

### ◆ Zakład Gospodarki Komunalnej Sp. z o.o.

ul. Słowicza 59, tel. 33 479 41 00, [zgk.cieszyn.pl](http://zgk.cieszyn.pl)

### ◆ Dyżury aptek

Apteka PRIMA, ul. Bobrecka 27 tel. 33 858 27 65

### POLUB CIESZYN NA FACEBOOKU

◆ Oficjalny profil Urzędu Miejskiego, informacje urzędowe: [www.facebook.com/UMCieszyn](http://www.facebook.com/UMCieszyn).

◆ Oficjalny profil miasta, zapowiedzi imprez kulturalnych i sportowych: [www.facebook.com/CieszynRobiWrazenie](http://www.facebook.com/CieszynRobiWrazenie).



Bezpłatny Informator Urzędu Miejskiego w Cieszynie, ISSN: 1234-1746. Nakład: 4500 szt.

Wydawca: Urząd Miejski w Cieszynie

Rynek 1, 43-400 Cieszyn, tel. 33 479 42 00,  
e-mail: [wr@um.cieszyn.pl](mailto:wr@um.cieszyn.pl), [www.cieszyn.pl](http://www.cieszyn.pl)

Zespół redakcyjny: Anna Żertka-Bednarek,  
Łukasz Kazimierowicz, Jacek Kasperczyk, Anna Paściak, Barbara Stelmach-Kubaszczyk

Redaktor naczelna: Anna Żertka-Bednarek

Projekt layoutu: MALOF design Agnieszka Krasicka

Druk: KOLUMB Krzysztof Jański, ul. Kaliny 7,  
41-506 Chorzów

Redakcja zastrzega sobie prawo do skracania oraz opracowania redakcyjnego tekstów zaakceptowanych do druku.

# ADOPTUJ PRZYJACIELA!

"Nasi idealni towarzysze zawsze mają cztery łapy" – to prawda! Opisy i zdjęcia: Fundacja "Lepszy Świat".



GERDA ma około 4 miesiące i jest bardzo towarzyską i przyjazną kociętką. Nie znosi zamknięcia, kenneł i kontenerów to absolutnie nie jej ulubione miejsca i wyraźnie daje to do zrozumienia, natomiast puszczone luzem od razu staje się przytulałą kotką. Bardzo dobrze dogaduje się z innymi kotkami, na psy burczy, ale raczej się przyzwyczai. Jest odrobaczona, zaszczepiona, zaciępowana, ma założoną książeczkę, testy Felv/Fiv ma ujemne. Szukamy dla niej cudownego domku! Jeśli ktoś chciałby poznać Gerdę zapraszamy do kontaktu z Fundacją "Lepszy Świat" pod numerem 782 717 771 (lub sms z imieniem kotki).

ENIA potrzebuje cierpliwego i doświadzonego domu. Jest pieskiem lękowym, na początku gdy trafiła do schroniska nie dała do siebie w ogóle podejść. Obecnie mimo, że jest przerażona można ją pogłaskać, nie wykazuje agresji, idzie na smyczy, na inne psiki nie reaguje. Potrzeba czasu, żeby sama mogła podejść. Enia na pewno w spokojnym i dobrym domu stworzy się na ludzi. Ma około 3-4 lata, jest małą suczką, w kłębie ma około 40 cm, mieszka w schronisku od października ubiegłego roku. Jeśli ktoś chciałby stworzyć Eni ciepły, spokojny dom prosimy o kontakt z Fundacją "Lepszy Świat", numer 782 717 771 (po godzinie 18:00 SMS).



# Białe złoto. Słów kilka o kolekcji porcelany w Muzeum Śląska Cieszyńskiego



fot. MŚC

fot. 1

**W zbiorach cieszyńskiego Muzeum znajduje się spora kolekcja ceramiki, obejmująca wyroby z porcelany, fajansu i kamionki. Liczebność tej kolekcji sięga blisko 800 eksponatów, co w ogólnym zbiorze Działu Sztuki (ok. 10 tys. muzealiów) nie jest z ilością „zawrotną”. Trzeba jednak pamiętać, że są to przedmioty delikatne i kruche, które przetrwały niejedną podróż, zawieruchę dziejową, przeżyły niejednego właściciela.**

Porcelanę – najszlachetniejszą odmianę ceramiki – wynaleziono w VIII w. n.e. w Chinach. Do Europy dotarła dopiero w XIII w., przywożona z importowanymi z Dalekiego Wschodu luksusowymi towarami (przyprawy korzenne, rzadkie gatunki drewna, jedwab). Budziła zachwyt ze względu na swoją delikatność, świetlistość, egzotykę zdobień, stała się przedmiotem pożądania na królewskich i książęcych dworach. Była cenna jak złoto – białe złoto (za wyroby porcelanowe zakupione w Azji kupcy płacili złotem albo srebrem). Dlatego też starano się zdobyć arcana jej wytwarzania. Pierwsze sukcesy odnieśli w XVI w. Włosi, choć właściwie rozumianą porcelanę zaczęto wytwarzać dopiero w XVIII w. na dworze elektora saskiego, Augusta II Mocnego. W Dreźnie i Miśni zaczęła się zatem historia europejskiej porcelany.

Większość przedmiotów ceramicznych w cieszyńskim muzeum pochodzi z dawnych zbiorów tej placówki, z przedwojennej

kolekcji odziedziczonej m.in. po Polskim Towarzystwie Ludoznawczym (którego historii była poświęcona niedawna wystawa czasowa). Precyzyjne odtworzenie historycznej metryki, a co za tym idzie, wędrowki tych przedmiotów, najczęściej nie jest możliwe. Można przypuszczać, że były one po prostu częścią prywatnych kolekcji, służyły mieszkańcom Cieszyna do codziennego użytku, stanowiły element dekoracyjny wyposażenia zamożniejszych domów mieszczańskich. Interesujące są eksponaty pochodzące z bardziej znanych, cieszyńskich kolekcji: Thomasa Kopy, Teodora Bulika czy Bruna Konczakowskiego. Ponadto wyroby porcelanowe są zazwyczaj przedmiotami produkowanymi seryjnie, czasem kopionymi przez innych wytwórców, co w przypadku przedmiotów niesygnowanych nie daje gwarancji precyzyjnego i pewnego ustalenia ich proveniencji.

Znacząca ilość porcelanowych muzealiów pochodzi z Cesarskiej Manufaktury Porcelany w Wiedniu. Są to przede wszystkim naczynia tworzące kiedyś zastawy stołowe, które powstały od połowy XVIII w. do połowy XIX w., a więc do końca okresu działalności manufaktury. Wiedeńska manufaktura była drugą w Europie (po manufakturze w Miśni) wytwórnią porcelany, powstała w 1718 r. z inicjatywy Holendra Claudiusa du Paquiera, który początkowo ściągnął do Wiednia kilku arkanistów miśnieńskich. Od 1744 r., kiedy manufaktura stała się własnością państwa, rozpoczął się również okres znakowania jej wyrobów nie tylko sygnaturą firmy, ale również malowanymi i wyciskanymi w masie ceramicznej cyframi, które często były przypisane konkretnym dekoratorom – modelerom, formierzom, malarzom.

Drugim liczebnie podzbiorem jest porcelana z wytwórni czeskich (Březová, Dalovice, Dolní Chodov, Doubí, Klášterec, Kysibl, Loket, Praga, Rybaře, Slavkov, Stará Role). Wiadomo, że Czechy i Śląsk były przez wieki częściami państw niemieckich, dlatego stylistyka naczyń produkowanych w tych manufakturach bliższa jest wzorom stosowanym w wytwórniach germańskich.

Wśród porcelanowych cymeliów warto zwrócić uwagę na eksponat, który w ostatnim czasie został odkryty na nowo. Okazało się, że dwa naczynia stanowią komplet o funkcji zupełnie innej, niż pierwotnie im przypisana. Jest to pojemnik przeznaczony do noszenia (i późniejszego przechowywania) etrogu na modlitwy w synagodze w czasie żydowskiego święta



fot. MŚC

fot. 2

Sukkot (Namiotów). Może być wykonany z różnych materiałów i o różnych kształtach. W czasie święta żydowskie prawo nakazywało potrząsanie trzymanym w rękach bukietem zawierającym gałązki kilku gatunków roślin, symbolizujących wszystkie rośliny świata, wśród których znalazł się cytron. Etrog, zwany również jabłkiem rajskim lub złotym jabłkiem, jest odmianą cytronu (cedratu) - owocu z gatunku cytrusów o silnej woni, kształtem przypominającym dużą, wydłużoną cytrynę o grubej, pomarszczonej skórce. Sama roślina wyróżnia się na tle innych drzew okazałymi, aromatycznymi owocami i owocuje nieprzerwanie przez cały rok, co jest uważane za symbol płodności, jak również doskonałości i sprawiedliwości Abrahama. Identyczne niemal eksponaty, choć pochodzące z różnych wytwórni, znajdują się w Muzeum Szlachty Mazowieckiej w Ciechanowie i Morawskiej Galerii w Brnie (Republika Czeska). ■

KATARZYNA JARMUL-NIEMCZYK  
MUZEUM ŚLĄSKA CIESZYŃSKIEGO

Fot. 1 : Grupa figuralna, poł. XVIII w., Miśnia, z kolekcji Bruna Konczakowskiego, for. K. Firla  
Fot. 2 : Talerz dekoracyjny: Karciarze, mal. Sig-mund F. von. Perger wg obrazu D. Teniersa, 1807, Cesarska Manufaktura Porcelany w Wiedniu, z kolekcji Bruna Konczakowskiego, for. K. Firla  
Fot. 3 : Pojemnik na etrog z podstawką, 1. poł. XIX w., Dalovice (Dallwitz), z dawnych zbiorów muzeum, for. K. Firla



fot. MŚC

fot. 3